

ááéú áìùòè äòìéåï áúáúå éáéú îùòè åååå ìöã÷

åå"ö 6446/96

áöðé: éååå äðùéà à' áø÷
éååå äùåòè à' ååìååøå
éååå äùåòèú è' ùèøñåå-ëäï

äòåúú: äòìåúä ììòï äçúåì

ðåå

- äìùéåéí: 1. òéøéú òðå
2. åìåòðå äåæåøéú òì÷ çðð
3. îåòðå î÷åìéú îååéí
4. îøæ äùìèåï åì÷åìé
5. îðåì äùéøåúéí äåèéððééí áìùðå äç÷ìååú
6. îùðå äððéí

åúðåååú ìöå òì úðåé

úàøéê äéùéåå: é"à áñéååï úùð"æ (16.6.97)

åúì äòåúú: òå"å äðé ùðìì
åúì îùéåå 1: òå"å é. ùèðåì
åúì îùéåå 2: òå"å ùìå åìåìì; òå"å èìé ùååì-ðð÷ñ
åúì îùéåå 3: òå"å éöç÷ îìðð
åúì îùéåå 4: òå"å ùðåì ååøìì
åúì îùéåéí 5 å6-: òå"å éåååå ùðð

ôñ÷-åéì

äùåòèú è' ùèøñåå-ëäï:

1. òúéøå æå, òðééðå ñìéåúì ùì øùåéåú î÷åìéåú îð÷åé áöðåéí îåéìåì
ååèìåñéú çúåìé äð÷ð ùåéì îåì áòìéí, îàçð ùæå áúøåúå òå ùåéå
ìåååå ñééåì úåøååúé. äòúéøå îéååðú ðåå ùìåù øùåéåú î÷åìéåú ååìì
åéå ðååòù ìèì äøùåéåú åì÷åìéåú åìðééé öåððå éìùéåéí åì îøæ
äùìèåì åì÷åìé, îùðå äç÷ìååú åìùðå äððéí.

èðé ùðééðå åäçìèúðå ìéåì 16.6.97 "äòåúú öìöìä àú äòúéøå àé
ìððééí äùåìä äìùòèú åååø åñìéåú îðé ô÷ååú åèìåú, ô÷ååú äðéøéåú
åðå åìåòðåú åì÷åìéåú..." ðåùå äåìòðéí îåéöåð ååéìåì ðåùø ìåéåì
áðøéåå äìùåéìä ááéú îùòè ìåñìé ååéðå öåìå ìððéðå. îðé ñðéó
17å(à) îçå÷ öðð áòìé çééí (ååðå òì áòìé çééí), åùðð"å1994-
(ìåìì: çå÷ öðð áòìé çééí) ðùåðå åñìéåú ìååì ååìòðéí äðð÷ééí òì
éåé äøùåéåú åì÷åìéåú îåéìåì ååèìåñéú äçúåìéí, îåéú îùòè äùìåì.
ååèì, äòåúú ååéùå úååòðåú áððééí æå îåéú îùòè äùìåì äçì÷ì, èèì
äððåå, òåééì úìåé åòåìå.

åùùéú äðåååúéú

2. ðóúéðä äääüä áó÷ááú äääðóáú íðéääð ùððñíä ùíáú ðùáéáú í÷áíéáú, áíúéááú 1-3 (íäíí: òðä, òí÷ çðð áíäáéí), òí äääðóúí íð÷äè òðäéí íäéíäí ääèíäñééú çúáíé ääð÷ð áùèçí. òí òðñáíí ùí äääðóáú, äáéüä äðáúðú íáéú íùðè àùíáí áèðð ñáà á÷üä ííúí òä íðéðä èðää òí÷ çðð, áèððä ùáíúú áçúáíéí ðòùéú áçáñð ñíéáú äéé áíúúí äáíðòðáú ðòí ä"úðáííäí" òáíáú áðéäää íçä÷ òðð áðíé çééí. áéú íùðè àùíáí íä ðòúð íä÷üä íéúí òä íðéðä æíðé. ääçíèúä ÷áð áéú áíùðè, éé ÷íä òòí÷ çðð äñíéáú íäíí áú ääèíäñééú áçúáíéí íéäç ñòéó 63(à)(8) íðä äíäðòðáú áí÷áíéáú (íäðòðáú äæäðéáú), úúé"ç1958- (íäíí: òä äíäðòðáú áí÷áíéáú) äéé áíúúí äáíðòðáú ðòí ä"úðáííäí" áéððä äñäðä íðé çä÷ òðð áðíé çééí. òää ÷áð áéú áíùðè éé äéí äää íäðä ùéú í÷áí íäúðä áùé÷áíéí áí÷òäðééí ùí ääèðéðð áùí äðùáú áí÷áíéú áàùð òðòí äéáúí ùí áçúáíéí íðäð úáðäáúé áííéáú äñééäí äðù÷ðú íäðé äáí íäúðäáúí äáíúé íää÷ðú ùí çúáíé ääð÷ð. ðððäðä ùí äðáúðú íáéú áíùðè áíçäæé, ðäçä.

ðóúéðä ùíððéðä ùää òáíáú íäéäí àùàíä áíùðééú ääð äñíéáú äòí àó ùðéúí äéä íääí ää áíäçáí ääüä äáíéé ááéú íùðè ðäéí, áçíèðä íääí ää, íùáí çùéääüä äèííéú.

3. òí òé áúùúéú äðäááúéú ùäðçä áððéðä áúðäéðéí íèòí áíúéááú, ùä ðñúðä òí éäé äðáúðú, ÷ééí áúçáíí ùí äðùáéáú áí÷áíéáú áíúéááú, íñðð äääí ùí çúáíé äð÷ð äéí ÷ééí ñééäí ùí áúðùéáú íçíú äèíáú áðùáéáú áíä. áíä ùäðáúðú ääðñú éé äéí ííù áèððä ùçúáíé äð÷ð íääáéí ñééäí úáðäáúé ää íèðä äéé äéí áí íääáéí ääðí ñééäí ííúé íäúðùéáú íçíú äèíáú. íðééé, äéí äðùáéáú íäñíéáú íäðáú òí äéíäí ääèíäñééú áçúáíéí äòí èí òðéí èú íäðüä íð÷äè äáíðòðéí áçðéí éäé íäúíäää òí ääðéáú áíúðäððáú ò÷ä ðéäáééí äáíúé íää÷ð ùí çúáíé ääð÷ð. ðääé, äðää, íäðéç áú áúùúéú äðäááúéú ùääáéíä áú áíúéááú íð÷äè áððäéí íäéíäí ääèíäñééú çúáíé ääð÷ð, èðé ùæä òáíä íúðäéðé áúùäää ùäááüä íèòí äðùáéáú áíúéááú:

à. àùð òòí÷ çðð, úí áú÷áíä áçíèä ääð àùíáú çúáíé ääð÷ð á÷éääð áçí úáúçáí úéðäèä ùí òí÷ çðð, òí éäé äðäðä ääèðéðð ùí äíäðòðä, íäçð ù÷éáí íðäðä äèðéðð ííùíúé "äðçéä íðòðä òí òé ò÷ááú äèíáú" ää äää íäðä "íðòðä òí òé ò÷ááú äèíáú ñòéó 7(1)(à) íäúíáú áðíé çééí ðäððéí áçúäáéí èðäððéí áíçíú äèíáú ääæð äíäðòðä ääæðéú òí÷ çðð". äèðéðð íäðòú òí÷ çðð, ä"ð íäí äðäéð, éé òðäé áíðò äðáúéí íí äèðíéí ääáéí: úçáí áùéðäè ùí äíäðòðä äää äæð èððé ùíùäéééí ää úðéí áúäðíéí äéäððéí èðùäé íçíú äèíáú áíçíáú ðäñðáú; áíäíé áùðéí ääçðäðáú áúáíä - áúçáí áùéðäè ùí äíäðòðä - èíð- í÷ðé èíáú èíðè íéäé ùðä; ÷éääð áçí úäéí ñíäè í"÷ä áúðð" äðäéí íí áçúáíéí íäèðéí í÷éääð íí "ääæðéí" ùäéí äáí äééðä ää÷ðää íñð÷ú áððééí æä. ääðéí ääèðä íéäé èè, ùíñðð ðä ùí çúáíéí íùäééí á÷éääð, ðèðñéí íçäðé áçáðéí, íñúääáéí áíéäç ääçäð äääéí ääáéí áíäð òí éíäéí äèó. èí äíä íääáéí íäðüä ñééäí úáðäáúé áíðäé÷éí äéíäí í÷áíé ùí ääèíäñééú çúáíé ääð÷ð á÷éääð.

á. àùð ííäáéí, òáíä íúðäéðä ùí äèðéðð äíäðòðä áí÷áíéú, ä"ð òððñ, éé áúçáí äíäðòðä íðäééí çúáíéí íùäééí ðäéí, àùð íäèðéí íñäéáúä ä÷ðäää ùí äíäðòðä, ää òæäðéí íääíéí ùí úáúáéí äääáéí ùñäéáí íùäééí áðíé çééí, áéðéáí èíäéí áçúáíéí, àùð áéðí íðäééí, ííééä éäèðú äíäðòðä úçú áúäçä äèðéððéú. èíä èí, íùäééí áúçáí íääéí çúáíéí àùð ääð÷ðä òí éäé áðíéáí. íèððüä, éäððéí áçúáíéí

àðæååéí íèðǎ áíòǎò úáðååúé òì éǎé ôéæåðǎ ùì äàùðǎ ìí äòçéí
ùáðùáú æðáéí ååí íǎååéí í÷åð ôǎèððéàíé íǎòòú íçíáú íñǎèðåú íáðé
åååí, áéðéåí íçíú æíáú, á÷ðá áðé åååí åá÷ðá áðíé çééí.

ǎ. àùð ìðéðéú òðǎ, æå ååǎéðǎ éé ìà úòòì íǎéíǎí çúǎíéí áúçǎíǎ
òǎ íñéǎí æǎíéééí æíùðéééí æíáééí áòðé áéú ìùðé æùíǎí åáòðé áéú
ìùðé æå áíðééé ìà òðùǎ æéà áòðéðǎ àú æúùúéú àðåååúéú æíðééǎ,
ìǎòùǎ, àú æéíǎí àǎéíǎñééú çúǎíé ååò÷ð, áúçǎíǎ.

èòðåú àðååéí

4. èåòðú àðåúðú éé àéí ìùùáéáú æí÷ǎíéáú ñíéáú íǎíéú çúǎíéí ìòǎðé
íðéòú ñééåí úáðååúé, ìà íéǎç ç÷é÷ǎ æùéú àíà íéǎç ç÷é÷ú ìùðǎ.
ìèòðùǎ, ðéúí ìǎùíéǎ çúǎíéí íéǎç ò÷ååú æíáú ð÷ àí ÷ééí çùǎ
ñòðéðé ùàòì æçééí çǎíǎ áéíáú, úðǎé ùàéðǎ ìú÷ééí èàùð íǎååð
áǎéíǎí æíðéé åå÷ðáé; åǎéíǎ ìðé çǎ÷ òðð áðíé çééí ðéúí ìòùáú èí
ð÷ ìòǎðé íðéòú ñǎí íáòì çééí åå ìòǎðé íǎéí ååí. áí æç÷é÷ú æùíéǎí
æí÷ǎíé àéí - òì òé æèððǎ - éǎé ìǎñíéé àú æùùáéáú æí÷ǎíéáú ìǎùíéǎ
çúǎíé æò÷ ìíðéòú ìðǎò úáðååúé. ìèòðú àðåúðú, ðéúí ìǎùååð òì
áðééú áúçíǎåå ååðéååé æéáðé æùééáú æíðééáú éåúð éååí: çéñǎí
ååðǎíé (ååíðòåú òéúéåðåú), òé÷åð åñéðåñ.

èåòðéí ìòǎíùǎ òì÷ çòð ååíùéáéí 5 á6- ì÷éǎíǎ ùì æñíéáú ìð÷ǎè
òðǎéí íǎéíǎí àǎéíǎñéáú çúǎíé æò÷ íéǎç ò÷ååú æíáú æíéǎç ç÷é÷ú
æùíéǎí æí÷ǎíé èçí÷ ìí æñíéáú ìíðǎò ìèðǎ áíòùáú èí ìòùǎ ååðåú
ìùíéðǎ òì æðéååú àðéååð. íǎåéí ìòǎðú ñíéáú àíðǎò ìòǎò úáðååúé,
æç÷é÷ú æùíéǎí æí÷ǎíé. òì æåú, ùáùðǎ æéà ìǎòǎ ùǎéíǎí àǎéíǎñééú
æçúǎíéí æéà òðǎ ìðò æèðçé ìíðéòú æùòùéáú ùì íçíú æíáú. ðǎçí,
àòǎ, àú ñíéáú æíùéáú æí ìéǎç ò÷ååú æíáú ååí íéǎç ç÷é÷ú æùíéǎí
æí÷ǎíé.

æéåéáú áðíé æçééí

5. áåååðǎ íǎåí æñíéáú ùì æùùáéáú æí÷ǎíéáú, ìòðééí æùíáú áðíé
çééí, òíéðǎ ìùååú ìðǎå òéðéðǎ àú æéåú ùì áðíé æçééí íçéåú. æéåú
æå, áí àí æéððǎ ìòååðú éùéðåú æç÷é÷ǎ æùùáíéú, ìǎååå çì÷
ìùðååúðǎ áíùçǎùǎ òðéíéú òðééú áúáòìúéú èàçǎ, áååð æçååå ååòåðé
ìǎåí òì èí àùð ðǎðǎ òíé ååíáú åðǎç çééí ååòǎ. ð÷ååú æíåòǎ ùì
æç÷é÷ǎ æðåù÷ú ìæéáú áðíé æçééí íçéåú, æéà, ùæéáú æå ÷ééíú áíååðú
áùééúðǎ æíùðééú. ð÷ ð÷ååú ìǎòǎ æå - ùǎéà ð÷ååú æíåòǎ æðååéå
æçåðǎ ðååðǎ - ééǎíǎ ìǎíéǎ ååðé ç÷é÷ǎ ñòðéðééí, æíùéðéí æùíáú
áðíé çééí áðñéååú íñǎéíáú.

6. ìð÷ååú ìǎòǎ æå, ðåæðéí çǎ÷éí ùùéíéúí ìíðǎò ñǎí àðéðǎééí íáòíé
çééí áíàñå æùòìíáú ååí, íçǎ æéñǎ, áíàòùð æùíáú áðíé çééí
áðñéååú çðéååú æíéǎçååú, ìǎéǎé æéñǎ. áåùðåú æéåúí ùì áðíé æçééí
íçéåú, ðç÷÷ǎ çǎ÷ òðð áðíé çééí æçǎ÷ òðð áðíé çééí (ðéñǎééí ááòíé
çééí), æùðð"á1994- (ìǎíí: çǎ÷ áðéñǎééí). úéíéúí ùì çǎ÷éí àíà æéà
ìíðǎò æíùúí ùì áðíé çééí áùééåú æèæéåú åååðíáú ìǎí ìñǎí íéåúð,
áííðǎò æùòìíáú ååí. èé ìíùì ÷ååò ñòéó 13 íçǎ÷ òðð áðíé çééí, èé
ðéúí ìǎùíéǎ àòì çééí áí ååå çǎíǎ åå ñǎí, ìðé ìòåå æðååé. ñòéó
3 ìúåñòú íçǎ÷ áðéñǎééí, ÷ååò, èé ðéúí ìǎíéú àòì çééí àùð æùúó
áðéñǎé ìðé çǎ÷ æå, áí ååå òðǎé íçéé ñǎí æéåå. èé ìíùì ååñð çǎ÷
òðð áðíé çééí àðååú áðíé çééí òǎ áðéñú èǎçáú åå áòåååå ùàòì
æçééí æéðǎ ìñǎí ìòååå åå ìååð ìòåå åååððé (ñòéó 3). èí ååñð ååå
òì æðååí ÷ðååú áéí áðíé çééí æùéñǎééí æå áæå (ñòéó 2(á) á-(å)).

ñòéó 4 àãñø òì àíúú áòlé çééí áðòì ñèøééðéí äããðí íáòì äçééí íãáú áééñãøéí. òì àìä ðãñó ìàçøãðã òñ÷ äéðã ùì áéú íùðè æã áðò"à 1684/96 òíáúú úðã ìçéáú ìçéáú ðãã ìðòìé ðãòù çíú äãø áò"í (èøí òãðñí), ùì ððñ÷ éé ÷èò ìíãòò ìãã÷ äãí áúðéí äèãìì äðééú áúðéí òì äãã, äøéðúã, èìèãìä áíùééú øàùã èìðé ìòìä áìàçãø äãòòìú ìçò òì äáðéí äããðã - äãã äããø áúòììú äãñãø ìðé ñòéó 2(à) ìçã÷. ìòãíú æáú ÷ããò ñòéó 22 (1) ìçã÷ òðø áòlé çééí éé äçã÷ äãìãø äéðã çì òì áíúú áòlé çééí ìðøéé ìàèì äãí. èìä èì, ð÷áò áðò"à 1684/96 äð"ì, éé ñãì äééñãøéí äòùáééí ìããä äããø áúòììú, äéðí áúòììú àì ðòùã ìùèìú áíù÷òú òðé çãøúé øããé.

7. áððééððã, äéí ìãããø áðéðãé áòlé çééí äããðéíú ñãì ìãì, àìä äãùìãúí. áùàìä äéà, ìä ì÷ãø ãñìéáú ìð÷ãè áðòã ùì áíúú áòlé çééí äìä äì áúèìéáú áìðãé÷áú æáú. æããé ùàìä òðééú ìãñøéú áíùðééú ñããéä äãùùããä òìéä äéððã äçéãä. äéà ùìäéä áúøãáúä áðøééä äãúðéñú òãììä ùì èì çãøä äðøééä äãìä òùáééí ìãùùðãú òí æëìì, äì÷ãì äãðñéãáú. äì÷øä ùãððéðã, ãñããéä ìðãìðìú éãúø, äððééðã, äðéìáú áéí æéáúí ùì áòlé äçééí, ìçééí, ìáéí æéáúí ùì áðé äããì ìçééí áìøããçã äãððéú äððùéú. äãìä, éé äéí ìé ùéçìä÷ òì èé ùæéáú äçéáú ìçéáú, äéððã ìãçìéú äãéä ðñããä - ììòð - ìððé äðãøé ìããì òì çééä, òì áðéãáúä äòì øããçúä äããððéú äãððùéú ùì äããì. ìùèìú æã, äãðð÷ã ìøùáéáú, ñìéáéáú ìããì òì äããì ìððé ñééãðéí äððãééí ìä ìðã áòlé äçééí.

ìãä ì÷ãø ãñìéãáú ìãùìéã çúãìéí áððééí ùìððéðã? äãì ðú÷ééìä áúðãéí ìãòòìú ãñìéáú, äããì äãòòìä äéà èøããé?

ãñìéáú ìðé ò÷ããú äéìáú

8. ì÷ãø ãñìéáú ìãìì áú äãèìãñééú äçúãìéí ìðé ò÷ããú äéìáú ùìä áìñãøú äèøæã òì æãø è"àæãø ðããò äéìáú", äãä ñòéó 7(1) ìð÷ããú äéìáú, ä÷ããò:

"ðãðã äèøéðø ììùìúé éòããä ìãùìéã èì áòì çé:-

(à) äðããò äéìáú äã ùããä çùãã òì èé,"

äðãñó, ñòéó 9 ìð÷ããä ìððé÷ ììðãì ñìéáú ìäèøéæ òì àæãøéí äãðð è"àæãø ðããò äéìáú". òã ìùðú 1993 äãèøæã èì áìäéðã èãããø ðããò äéìáú äãìì ìæ, áãò÷ããú áé÷ãøú ùì áéú íùðè æã (øãä äã"ð 1555/90 ìãìì), äãèìä äãèøæã äããðòú äãìðãì ìèøéæ ìéãé òòì òì àæãøéí ìñãéìéí èðããòéí äéìáú. äãèøæã äãìãøä ìééìä ìããìáú çìãøáú òì èì áòìé äéìáéí (èããì çããä ì÷ùãø áú äéìáéí áððãðã ÷ðøä áìùéí ìçñãì òì òéãì) áìððé÷ã ìããèøéðø ììùìúé ñìéáú ìòããú òì äøéáúä ùì èì èìä ììä øùéãì äã ùì èì èìä ùãòìéä ìä ðããä äãúãì ììããìáú. èì ìçééáú äð÷ããä ìòããú òì äøéáúä ùì èì èìä, çúãì äã ÷ãò ùðãùéä òã ùéùä çããùéí ìððé ùããæãø äãèøæ èãìãø. ãñìéáú ìãùìéã áòìé çééí çùããéí ìðé ñòéó 7(1) (à) äéððã èøãéä äãèøæúä ùì áìðãì òì äããø äðìäðéé è"àæãø ðããò äéìáú" ìðé ñòéó 9 ìð÷ããä. äì äãðãø äèøæã èæã éòããä øãðã äèøéðø ììùìúé ìãùìéã èì áòì çé "äðããò äéìáú äã ùããä çùãã òì èé".

9. áùàìä äéà ééðã èù ìðøú áú áìéìéí "çùãã òì èé" ùãñðéó 7(1) (à) ìð÷ããä - äãì äçùã ñðéðéé ìããé áòì çééí ìñãéí ìãããø - èèòðú äòáúðú - äã ùìä äé äçùã ìããé ÷ããòä ùì áòìé çééí ìñãä ìñãéí, äãæãø ìñãéí äãæìì ìñãéí - èèòðú áìùéáéí 5-6.

àòùé àèà, èé òì ôé àòøùðáú àøààéà íáéèáé æä, àéí ìãøàù ÷éáí çùã ìíçíú àèíáú áàòì çééí ñòðéðé áãé áçùã àíúééçñ ìñãã àã ì÷áãöà ùì áòìé çééí. òøùðáú æã ìúá÷ùù ìì àòááãã, ùìà ðéúì èì ìàúø áòìé çééí ìñãéíéí àðãàðéí áèíáú. áããø àéððã àòùðé, àéððã ìòùé áái ìã ðéúì àèà ìããã÷ àú èì áòìé áçééí áæìì ðúái, àéí ìããöéà ìèì àòùðáú ùíéã ìàçø áããé÷ä éçìä áòì çééí ùðãã÷, áìçìä. ìèài, ùãøéùã èæã, ùìä ìài àú áçã÷ áàú ùèíéúã.

òì ÷ùééí àìä ììãéí àðã ìããøéã ùì ìðài àùéøáúéí áããèøéðééí áíùðã áç÷ìãáú (ìàìì: àìðài), òøãð' ùìùãðé, ùãããéø áúðãéøã èé ìãòúã "ùéíáù àñíèáú ìðé ò÷ãáú àèíáú, àéðã ìðéé ÷éáìä ùì çùã ñòðéðé ìðéã áòì çééí ìñãéí çàìä áèíáú áéé ò÷ãáú àèíáú ìñíèéã øãðã àèøéðø ììùìé ìð÷àé òðãéí ìàìúú áòìé çééí ì÷ái ùãùðãøø "çùã èìé ìãáé ñããé áòìé çééí àìðãééí áì÷ái ìñãéí áãæãø ìñãéí, áãúáññ òì ðéñéái áçééí áì÷òãðéáú ùì áãèøéðø". ìãòúã, ìúçééáú ñíèáú øçáã æã, áùì ù÷ãòú áããéøã ààðãéã ùì ìçíú àèíáú - òã ùèùã çããùéí áéáúø - áùì àñééái àøã ùããùòùéáú àìçìä, áàùì áúãöàã á÷èìðéú ìããã÷áú àái áã. ìðééé, ìãéðéáú áíùðã àèà ìðããã øùáéáú ì÷áíèáú ìððài ìñãøù àñíèáéáú àðúãðáú ìài òì ôé áéí, ìðìðái ìãã÷ø ùì áàèìãñéú çúáìé áãò÷ø áúççái ùéòãéì, ìä òãøé áçùã ìãáé áòì çééí ñòðéðé.

10. àòøùðáú àøçáã ììãðç "çùãã" ùãñðéó 7(1) (à) ìð÷ããã, ðúìéú áì áãáçðã ùáéí àñíèáú ìãèøéø òì áæãø è"àæãø çùãã áèíáú" ìðé ñòéó 9, ìáéí ñíèáú áàùìãã àñòðéðéú ùãñðéó 7 àð"ì. ñòéó 7 ðáúì áéãé àøùáéáú, áú àñíèáéáú áãøáùáú ììðãò àú áúòùéáú ìçíú àèíáú áì èàùø àìöá àéðã çìãø òã èãé òãøé áãèøæã òì áæãø è"àæãø ðããò áèíáú". àòùø ùãøùáéáú àìãñíèáú ùñããððã, èé àéøãò ìñãéí áã ìöá ìñãéí ìðãé÷éí àùìãã ì÷áíéú áð÷ãáúéú ùì áòìé çééí ìñãã ìñãéí àìùãèééí áãæãø òìãðé, áì ìáìé ùèù àðã÷ä ìãèøéø òì áæãø èãæãø ðããò áèíáú, òì èì àìùùìò ìèé. áéí ìãáéà áú àøùáú ìéãé èé ùúàìò ìãèøéø òì áæãø ìñãéí è"àæãø ðããò áèíáú" àìãééí ìãáìáú çìãøáú òì èìáéí áàòìéái, èãé ùéãéã áéãã ìð÷àé áòðãéí áãøáùéí ììðéòù áúòùéáú àìçìä, áì áé áòðãéí òçáú çìãøéí ìùìéøã òì áøéááú àðéáãø. éðéí ìòðééí æã áããøéí áããéí ìãã"ò 1555/90 ìàìì:

"áúãöàáú àìøçé÷áú àðããòáú ìãèøæã òì ôé àð÷ããã, ìçééááú àú àìùéã [àìðài - è.ù.è.] ìù÷ái áú ùé÷áìéã áæãéøáú ìðáéú áãããã ìãèøéø òì áæãøéí ðããòéí àìãéìðò ìãøçáúã ùì áãèøæã ìòáø ìãøáú áããòì ñáéø ìùì áùáú ìèøáúéã ùì àð÷ããã..." (òì' 85-86).

11. òì àñééái ìãùòùéáú ìçíú àèíáú áéùøài áòì áçùù ùìçìä æã òìàìä ìãéáú ìãðãóú áì òì èãé çúáìéí, áãìø àìðài áúðãéøã:

"...

12. áçúái, ðãñó òì áéáúã çééú ìçìä, àéðã, áòì çééí àùø, áðñéááú ìñãéíáú ìãããã ìèøã çìãø áãò ìñãéí ìãøéááú áããí. áìãðééðé áãéãái áì÷ááìéí ùìä áéùøài éçéú øçáã (Stray Cat) òìài áçúái ìñééò áãðãóú ìçìáú ùãðáú ìáðé áái áããì áò ìçíú àèíáú.

...

13. áùðéí áãçøãðáú çìä òìéã áøìèéú áìñòø ì÷øé àèíáú áéùøài.

àùðéí 1991-95 ààáçðǎ áéùðàì 302 ì÷ðé èìáú ááòìé çééí áòǎǎ ùáçìù
àùðéí ù÷ǎìǎ ìèè ààáçðǎ - 205 ì÷ðéí áìǎǎ - òìéǎ ùì 74%.

14. òì òé äðúǎðéí ùáéǎé ìðǎì àùèðǎùéí äǎǎèðéðééí, èùðǎ éçñ èùð
áéì äéðéǎǎ áèìáú áòìé äçééí áìǎǎáðéí, ìáéí äòìéǎ áìñòð ì÷ðé
äèìáú ùǎǎáçðǎ ááòìé çééí.

éöǎéí èé áéǎǎì áìñòðí äéçñé ùì äçúǎìéí, úǎè áéǎǎì áöðéðǎú äǎèìǎñééúì
áùèç ìçééǎ ðúǎì, òìǎì ìǎǎǎéì áú ãñééǎì ùìçìǎú àìǎ, áǎǎì äèìáú, éçǎðǎ
ìǎǎèìǎñééú äçúǎìéí, éúòùèǎ áúǎèǎ, áéǎðǎðǎ ììðǎ ìǎǎèìǎñééú áðé äǎǎì.

...

ìǎððéùðǎ áì÷òǎðéú ãñéǎǎ ìùèéçǎú äðìǎèǎ éçñéú ùì èìáú áçúǎìéí áéùðàì,
ìǎæ ùðǎú äçìéùéí, ðòǎðǎ áéðéǎǎ áùìǎìǎ áìñòðí ùì èìǎéí, ùǎòìéí,
ǎǎìéǎçǎ úðéí ðǎǎðéí ìǎæ áǎúǎ ù÷ǎðǎ ðòǎ ìàçðǎðǎ, äèì áìǎðééðé
äǎùðǎǎǎú ùì çúǎìéí, ìðǎǎú ùì çúǎìé ðçǎǎ, äðìððéí äðé èìì ììǎò òéǎé
òì èìǎéí äçéǎú áð.

òì æáú, ìǎððéùðǎ, èù ñǎéðǎú èé áòùéǎ éǎǎ÷ǎ çúǎìéí ðǎéí éǎùð áìçìù
äèìáú, äì ìèìǎéí äǎì ìçéǎú áð, äǎæ é÷ùǎ áéǎùð ìǎèǎ áú áùòùèǎúǎ
á÷ðǎì.

...

15. ìèì ì÷ǎì, áèǎìǎð ìðéì, èìáú áǎǎìǎ áǎìúé ìǎǎ÷ðú ùì çúǎìé ðçǎǎ
ìǎǎǎ ìǎòú äðùǎéǎú áìǎñìèǎú ìòðééí æǎ áìǎéðú èùðàì, áǎǎì áì ìùðǎ
ǎǎðéǎǎú (ùìà òǎðó èìùéǎ ìòùéðǎ) ñééǎì ììùé ìǎùòùèǎúì ùì ìçìǎú ðǎǎú
ìǎðé äǎì, èìòǎðé ìðéì".

15. äòǎùðú úǎìèù èòðúǎ áçǎǎú äòú ùì ðǎðǎ áǎèðéðð, ä"ð ùèééð,
ùǎǎǎúǎ áùòǎéð úùǎǎǎ ìáéú ìùðé àùìǎì áìñǎðú äǎìéééí ùǎùðǎìǎ ðǎǎ
òì÷ çðð. ä"ð ùèééð ñǎǎð, èé äçùù ìǎǎǎ÷ǎú çúǎìéí äèìáú, ðǎéð
áéǎùð, äèé äǎðé äǎìéùéú ìǎùìǎǎǎǎú òì ìçìù äèìáú äéǎ çéñǎì
ǎǎðǎìé (ǎǎìòðǎú òéǎǎð òéúéǎðǎú) ùì çéǎú áǎð ááðé÷ð ùǎòìéí, ùǎì
ìðé äðúǎðéí ùì àùèðǎùéí äǎèðéðééí äðùǎéí äðé÷ðééí ùì áìçìǎ.
ìèòðúǎ, ìà ð÷ ùǎùìǎú çúǎìéí ìà ù÷ééí áú ñèðú äèìáú ìà ùòìǎìǎ
äéǎ ìǎǎǎéðǎ, ùèì àùìǎǎ úéòǎð áǎǎ÷ǎì áùìùǎé çéǎú äçðǎú ìǎǎǎðéí
ǎñìǎééí. äòǎùðú úǎìèù òìǎùǎ áì áìñìèéí ùì äðǎǎì äǎðéǎǎú äòǎììé
ìðéǎì 99% ìì÷ðé äèìáú áùðú 94 äðçǎé äòǎìì ÷ùǎðéí ìðùééǎú èìǎéí.

çǎǎú äǎòú ùì ä"ð ùèééð òǎìǎú áðéǎǎǎ ìǎìǎð áùìǎú çǎǎú äòú: ùì
áìðǎì, ùì äǎèðéðð òì÷ çðð áùì äèðéðð ìǎǎéí. ìùðǎéðǎ ùì áìðǎì
òǎìǎ èé:

"13. äèì ìǎǎé ìçìù äèìáú ìñòð äǎéǎǎçéí òì çúǎìéí äçǎìéí áìçìù äèìáú
áéùðàì, ìòǎìù ìñòð äèìǎéí áìǎ÷éí äǎ, áǎǎ ðìǎè éçñéú - 1:10 (áì÷ðǎ
äàçðǎì ùǎùǎìǎ áçúǎì äéǎ áúǎè äðéð òòǎìǎ áìǎìè àùðǎ äçǎìòú). áòǎìì,
ìǎèðú úǎòðǎ ùì äǎǎ÷ǎú çúǎìéí áìçìù äèìáú àùèðǎðéí äǎìéí ìǎìǎ ùì
èìǎéí. áìñòð ìǎéðǎú, ììùì äðǎ"ǎ ìñòð äçúǎìéí äðǎǎ÷éí áìçìǎ äǎǎì
ììñòð äèìǎéí äðǎǎ÷éí äǎ. äǎð æǎ ðǎǎò ìǎùòùèǎú áìçìǎ áçéǎú áð -
ǎǎìéǎçǎ äǎéǎǎðéí (Raccoons) äǎǎìéí äǎùðǎǎǎúì ìúðéí áìù÷ðǎéí ììǎǎðé
äǎì.

14. eãããlã àáéà ÷ ì÷øä ùàðò áùðú 1994 áðéã äìòùð ùí ðæ÷÷ã 665 áðé àãí ì÷ài ñéãðú çéñãðéí ðãã ëiáú ò÷ã îãò òí çúíúãì ùððëù áçðãú ìçéãú ìçlã ààùð íú, ëëì äððãä, íëiáú.

16. àëì, àðùãéãú àìùéãú àéðí ìëçéùãú ùçúãlëí àéðí àãðí àñééãì àðé÷ðé áãòòú ìçlú àëiáú, àë ìèòðúí, ìãããéí àí àãðí ñééãì ììçlú àëiáú. àðùãéãú ààçðãéãú òì áðéããú àðéããð, àéðí ðùãéãú ìäùòlì ìì àñééãì àùãlã òlëãì ìúú àòúí ìã á÷áéòú ìãéðéãú ìðéòùéú ìèããç ÷òð àãðãé. èðé ùðéëèðã ìðéì ìúðãéðã ùì àìðãì, ìãòú àðùãéãú àìãñlëãú àìãéðú éùðãì, ìñðð àããì àãlúé ìãã÷ø ùì çúãlë ðçãã, ìãããã ñééãì ììùé ìäùòùéãúí ùì ìçlãú ðããú ìãðé àãí àáéðéãì ìçlú àëiáú. ìðé ùðãéðã ùì àìðãì, ìéòãé ì÷ðé àëiáú áçúãlëí àãðò ðããò áéì àùàð, ìãìòðé àìðéòã ùðã÷ééì àìùéãéí òì éãé àëiãì àãëiãñééúí.

áéì ìé ñéãã ìò÷ò÷ àãlëðãú çããú àãòú ùì àìðãì. àãã àìãò÷ã òì áðéããú àðéããð àããã àðãùã ààçðéãú ìããéçú ðlú úãðããã àãlìú àìðéòú ìçlãú. àãã æã àðlãì ìùãú áúãðããú à÷ùãú àðlãlãú ìðããò ìéëùlãðã ìlìã áú çããúã, àãã àãéì àããéðéððéí ùì àìãòòãú àì÷ãlëãú. ìã ìòãúé ùéù ì÷ãì ìãçãú áú àðlãã àì÷òãòéù ùì àðùãéãú àìãñlëãú àìãðãéò áú òlãúã ùì àããéðéðð ìèòì àðãúðú:

"éãð ððñ÷ ìã áçú, ùëùlúã÷ù áéú àìùðé ìäùòðã áùé÷ãì àòúã ùì àðùãú, ðúéòúã ìlòùãú èë úããð àããúí ì÷ðéí, úããì àðã àòðééí ìãlçéí ìèòì àðùãú àìãñlëú. áéú ìùðé éãññ ìùéí áú àòúã àãlúé ìãlçéú úçú àòú àìãlçéí" (ãã"ò 678/88 èðð àãðãéí ð' ùð àããòð, ò"ã ìã(2) 501, 507).

àãòðééí áçð:

"... èàùð ÷ééìú ìçlã÷ú ìãlçéí ìã éúòðã áéú àìùðé àãðé ëìì àlã ééðéò áéì àãòãú àùãðãú ùì àìãlçéí. àðùãú àìðãlëú ðùãéú ìãçãð áéì àãòãú áú æã àððãéú ñáéðã àðéðéã àlããú áçlëã òì éñããã, àáéú àìùðé ìã éééã ìùãã àlãçãð áéì àãòãú àùãðãú ùì ìãlçéí; àããã èì òãã àòú àìãlçéí, òlëã àñúìé àòì àñlëãú, àéðã èã ìòããúú áçñòú àãéãì, òã ìùéðãã àðéðé áéú àìùðé áúì ìããúã àããòéã èðòãðú éñãã áùé÷ãlëí òðééðéí" (ãã"ò 297/82 áðãð ð' ùð àòðéí, ò"ã ìæ(3) 29, 55. àðãã àí áã"ò 1255/94 "áæ÷" áçãðã áéùðãlëú ìú÷ùãðú àò"ì ð' ùðú áú÷ùãðú, ú÷ãéí-òlëãì, èðé 95(2), úùð"ã/úùð"ã, 1297).

17. òì òðééðã ùì ò÷ããú àëiáú ááléìú àlçlã àãlðéòúã òãã áèðí ìçlã, ìòãlú áléìú áùòùéãú àlçlã ìãçð ùãúãlúã, òlã áéú ìùðé æã áãã"ò 1555/90 çééí ìãòlë çééí - àããããã áéùðãlëú ðãã ðéñãééí àèæðééí áãòlë çééí ð' ìðãì áùéðãúéí àããéðéððééí àìùðã áç÷lããú, ò"ã ìã (1) 83. áéú àìùðé òééí áú ñlëãú àðùãéãú ìéãç ò÷ããú ìçlãú àòlë çééí [ðãñç çãù], áúùì"ã1985- àòãñ÷ú àãlðòéí ìáléìã àìðéòú áùòùéãú ùì àlçlãú ìãçð ùãlã éãð áúãlã áãòlë çééí ñòðéðééí àðããòéí àã ùéù çùù ùãì ðããòéí, ìòãlú ñlëãéãú ìlðéòú ìçlú àëiáú áèðí àlçlã.

"ìã ëì àð÷ããã [ò÷ããú àëiáú - è.ù.ë.]. æã òãñ÷ú ìã ááléìã àãlðéòú áùòùéãú ùì ìçlã ùéãð ðúãlúã àlã àlðéòã òãã èðí ìçlã..."

áàáúá òðééí áàòíáá áíáçí úá÷òá ùì ääèøæä òì èì áíáéðä è"àæåø ðååò áëíáú" áíùé 14 ùðéí. áéú áíùðé ÷áo éé ííøáú áúåòååú íøçé÷áú àíéú äðååòåú íääèøæä, íåðä÷ú äèøæä æå íååø çáíøú áíçíä áñééåðéä:

"åååí äàçøéåú áíåè òíéå [òì áíðåì - è.ù.é.] íòðåì íðéòú áíçíä íçééå áåúå äææøåú íøáéú, åæåú áùì áñééåí äèíåì áíçíä ùåéå ÷èíðéú íáðé ååí, áùì çåñø äééåíú íåáçðå áùíå íå÷åí, ä÷íåú ùåå äéå íúðùéú áðùééå, äéòåø äåòùøåú ùéí íçñåí áéåååðéé, äàðéåíéååíåéå ùíå ääéåðòåúå áðé÷ø àòì çéåú áø, ùåúøååúí áíúé íåå÷øú åíå ðéúí íçñíí. áíåæí ùì ùúé çåååú åíå íå ðåèí íåíø éé áíùéå, ùåàçøéåú íåéòåò äò÷åå òíéå, äòðéí ùé÷åí-äòú áíúé ñåéø áíéåå èæå, áíðåé÷å áú áúòøååúðå." (òí' 87).

18. íñééåí ååíåø òðéí ååíø, éé áñééåðééí ùéåíðú áçååå íçíú äèíáú íåøéååúå ùì åååí åååíéí áí. æååé íçíå ÷èíðéú. äéå òååøú áð÷í íåòì çééí áçå ííùðåå áíåòíé çééí íáðé åååí. ùéíéú äò÷åå äéå íðéòú áñéðå ùåíçíä çíåøæ æå äèøí íçíå åååðå òì áøéååúå ùì åååí àòì çééå. èì åíå íåðéí éé øååé ùåòùðåú ííåðç "çùåå" ùåñòéó 7(1) (å) ùåéå òøùðåú øçåå áíåòùøú íøùåéåú áíåñíéåú íòðåì äàçøéåú ååéòéíåú áíñåøú äò÷ååå áéí í÷øå ùì ñéðå íåúðùéåú íçíú äèíáú. íðé òøùðåú æå, çùå íåúðùéåú áíçíä åååèíåñéú áòíé çééí íñåéíú, áí÷åí íñåéí ååæíí íñåéí - áé åå èåé íå÷åú íøùåéåú ñíéåú íòðåì íðé ñòéó 7(1) (å). íååí ùòì áçùå íåéåú íååññ áùéåé íåòðéí áú ñíéåúí, òì åøùåéåú íúú äòúí, áéí áùåð: íåñéåøéå ùì í÷øé äèíáú ååæåø áéíí ååñåå áòíé áçééí åøíåðéé áðøé; íåéåúí ùì áòíé áçééí íååúå ñåå ååååúå í÷åí òåððééåí íçíåú áíçíä åíåòåéøå; íðåéúåúí ùì áòíé áçééí áçùååéí íáðé åååí áíééåíú áíåò áéúí; íåøåò ñòééðé ùåòò åååúå í÷åí åååúå æíí åééåòå ååíå. áéí æå øùéíå ñååøå ùì ùé÷åíí ùòì åøùåéåú áíåñíéåú ù÷åí òì íðú íåçåí áú íéåú áñééåí íåúðùéåú íçíú äèíáú á÷øå áòíé çééí íñåéíéí áí÷åí ååæíí íñåéí, ååíí áùé÷åíí áíðåééí åå íååéíéí áú ñåå áùé÷åíí ùòì åøùåéåú íúú äòúí òíéåí áèøí éçíééå íåúíéå áòíé çééí.

19. èåòðú äòåúøú òåå áíçéíåðéí, éé áí ååðçå ùåéí òåøé áçùå ñòééðé íååé áòì çééí íñåéí, åøé ùíñòø í÷øé äèíáú áçùåíéí ååòò ååå ùåíé áéåúø áíðééé äéí äòå÷å íð÷å ååíððé äèíåí á÷øå çùåíéí èíðò áððé íçíú äèíáú. ååøåéå, íèòðúí, ùåéí áçå÷ íééí òì áòíé çùåíéí çååå íçñðí ðåå èíåú áòåå ùçååå èåíåø íåéíú òì áòíé èíåéí. åíå ùåòåååå ùåéí íåéíú çååå òì áòíé çùåíéí íçñðí èðåå èíåú áçéñåðí ååå åååø áííòå áíåå, áéðå íùíééå òì òðééððå. çååú çéñåí áíåéíú òì áòíé äèíåéí íçåå áçùåíéí íùåééé ííå áòíéí, íçåå. áøé éé íå ðéúí íåúíååå òì ñéðå íåúðùéåú áíçíä á÷øå çùåíé äò÷ø ååíðòåú çéåå áòíéåí ùì çùåíéí íååéúéí íçñðí.

20. ñåò ååø òððééí æå, íðé áñíéåéåú áíå÷ðåú íøùåéåú áò÷ååú äèíáú øùåéåú áíåòòåú áí÷åíéåú íð÷å èòåéí íåéíåí ååèíåñéú áçùåíéí áíùåéééí áí÷åí íñåéí ååæíí íñåéí íòåøé íéååø áñééåí ùì áúðùéåú íçíú äèíáú ååú÷ééí áúðåéí áí÷éíéí çùå íñééåí èåíåø, íðé ååøåúå ùì åååèøéðø áííùíúé ååðçéåú ååéòåò ùì åååèøéðø ùì åøùåú áí÷åíéú, ååíåå ùåñíéåéåú ùåòòíðå íðé ùé÷åíí òðééððéí øååééí áíðé ÷øéèøéåðéí áøåøéí ùð÷åéí åèåúø áéí áíððéí åíèððééåééí äò÷ééåéí íåúåú ùéíéú íðéòú áúðùéåú áíçíä.

21. ååí ðú÷ééíå áòðééððå áúðåéí íåòòíú áñíéåú òì òé ò÷ååú äèíáú?

à. òì÷ çòø:

á÷éääõ áçì áú÷áìä ääçìèä ìàçø ùðéúðä äððáú ääðèðéðð äìùùúé ìòðàì ääùàì ìñðéó 7 ìò÷äää ääððáú äéöðò ðéúðä òì éäé äðèðéðð äðùáú, ä"ø ìáì. èðé ùðàìä ìúðäéðä ùì ä"ø ìáì, äìäðäð ääðð ùìäáéä ÷ééì çùä ì÷éáìä ùì ìçìú èìáú èàùð çùä æä ðñìè áì òì ì÷ðé äèìáú ùðùáìä áðáð ääððä ðòì ÷ðáúä ì"àððéì". ìäðäð áçúáìéì ìùäèèéì ðáéì çñðé áòìéì äçäððéì ì÷éääõ ìì ä"äððéì", äáéì áìäò òì äðùé ä÷éääõ, çäððéì ìçäðé äìäððéì äìçäð ääðèì äìèì äððé ä÷éääõ. ìñððì ùì çúáìéì ìùäèèéì àìä áúçáìé ä÷éääõ äùðää ääððì áìúé ìäð÷ òä ùðéèäæì ìäðéì - ìäðú ä"ø ìáì - áú äñéèäì ìäùðèèäú äìçìä. ììðäéì òäðäúéì äìä áú÷áìä òì äðú áéú ìùðé àùìáì äéðð ñäà ùäì äéððäú äððùðú áìñäðú á÷ùä ìòä ìðéðä. èàìäð, äáéú äìùðé ñäð èé ÷ìä ìòì÷ çòø ñìèäú ääùìäð ìèäç ç÷é÷ú äùìèäì äì÷áìé ääðä ìä ìòä ùéú ì÷äì ìäùððä áùé÷áìéì äì÷ðððéì ùì ääðèðéðð äùì äðùáú äì÷áìéú. äì áúðäéð ìèðì äìðäì ðäìð èé äððáú ääðèðéðð äìçäðé ìð÷äé áðððéì ìðé ñðéó 7(1) (à) ðòùùä ìàçø ùç÷éð äðéäìéìäðé ùì äéðððé äèìáú, ùìùðé òäðé 'ä÷ä äéðä÷' áéùðàì ääððäð éäððä ääùäìðäì, ääððéú äñéèäì ìäùðèèäúä ùì äìçìä ääððä. àùð òì èì, ñäððä äðé èé ðùììäð äððéì æä äùðäéì ìäðòìú äñìèäú ìðé ò÷äð äèìáú.

ðäðé, òì æäú, ìäððäú áú ùùáìú ìéäì ùì äðùäéäú ìèè, ùäððéì äùìäú áòìé çééì ùäéðì çùäðéì ääððì ñððéðé äèè ùäì çáìéì äèìáú - áððéðððä çúáìéì - ðäðé ùéäùäð ÷äðé ìäððéäú äððéì, èìèì ìðçéì äððìèðéì ÷äððéì áó èé áìéùéì, ìðéäì é÷äò ÷éäìä ùì ñéèäì ìäùðèèäú äìçìä äì÷áì æä ää äçø, ñäà áòìé äçééì äìäððéì ñéèäì èæä áìèäú ääèìäì äìúäéìä ùì áòìé çééì ìñäð èìùäð. ðäðé èìä èì ùéé÷äò äìéé ìñäð ùì äðé ÷áìú ääçìèä äùì æäú ì÷áìéä. ääìä ùìäáé òì÷ çòø òäìäú ääçìèä áìäçì äñäððäú ääì ùìä ðù÷ééìä ääðéùäú äð"ì ääððì ääð÷ðé.

á. ìäðéì äððä:

èàìäð, áìäðéì, èðé ùäðäéð äìðäì, ìä äééúä ìðððäú èìùäé ùì äìðäì ää ùì ääðèðéðð ììùùúé ää ì÷áìé á÷áìú ääçìèä äìäðéì áó äéððä èäððú èé äèä òäðìú ìðé ò÷äð äèìáú.

ðéðééú òðä ìä ð÷èä èì òìäð äððéì ääò äìðäì ìä ääéò èì òìäð äððéì.

ìäðé ùúé ðùäéäú àìä, ääçìèä òäðä äì ìäçéðú ääìéè (ääððä äçìèä ùì ääðèðéðð) ääì ìäçéðú ääðì äðòìú ùé÷äì ääðú (äéñäð äðùäðéì áù÷éìú äñéèäðéì).

àùð òì èì, ìä ðéúì ìäìð èé ðììäð ìäðé ùúé ðùäéäú àìä äùðäéì ìäðòìú äñìèäú ìðé ò÷äð äèìáú.

éù, äðäð, ìäçäì ìäðé ùúé ðùäéäú ì÷áìéäú àìä áú äñìèäú ìèäç ç÷é÷ú äùìèäì äì÷áìé.

äñìèäú ìðé ç÷é÷ú äùìèäì äì÷áìé

22. ìðé äçäìð ùäðäú, äðé ùìäð ììçìú äèìáú, òìäìéì çúáìéì ìùäèèéì ìäðéð á÷ðä äðé ääðì ìçìäú ììçìäú ùäðäú, áì èàìä ùäéðì çìäðäú äìñäððäú èìä ìçìú äèìáú. ðéäðé çúáìéì ìùäèèéì ìäðéð áú äñéèäì

lääáwú aĩçláu, áeĩ áeuø iĩ æeóí uäçúáíeí ðááwéí áàuöä, iøæwéí ááúä, ðeðñeí iúçáíe áíäáwéí áááeí áíäò éuèø òí áðé áááí. iää iø÷ááú æeíáú, uáää iáuíäáä ñöøéðéú òí içíú æeíáú, æeí áðíöä äñäw ç÷é÷úé ñöøéðé áìððé÷ ñíeáú iáuááðí iððé içláu áíäöáwáú òí éäé çúáíeí ááeí äáìððé ùì æeíäí äæeíäñeéú äçúáíeí (ää áòíe çééí äçwéí), ðæø áááwáú çá÷ ñöøéðéú eìüæ. äùäíä æeä áí eù iøüáeáú äí÷áíeáú ñíeáú - içáð iø÷ááú æeíáú - iäíì áú äæeíäñeéú äçúáíeí iìðéòú içláu áíðäðéí úáwááúééí. æwüáeáú äí÷áíeáú iäöááú i÷áw iñíeáúí äçáááú áíäeíáú òíeäí áð÷ááú äðéwéáú ááöä áíäöðáú äí÷áíeáú.

23. áeøí áúééçñ iääwááú áíeäçááú áð÷ááä ááöä, ä÷æeí ááwéí eìíeéí áðáúä æä:

ääñäw äúçé÷úé iððééí ñíeáeáú æwüáeáú äí÷áíeáú áðáúä ùìððéðä æeððä iüáeð wöáí. áðáä äwø iððééí òéwéáú, ÷ééíáú ááwááú äç÷é÷ä wáwéú (ø÷ááú äðéwéáú) (üüááäðä ááíüé), áìððé÷áú iäí ñíeáeáú eìíeáú áááwöðáú áíä iäñäeø ñöøéðéú áú ðáúä äüíáú áòíe çééí iüäeééí äáeííí çúáíeí, æwé iððééí iäðöáú i÷áíeáú æeí äç÷é÷ä wáwéú iäáíä iíää äñíeä ááwöð içá÷÷ ç÷é÷ú iüðä áðáúäeí uäðéí. iëäç äñíeä æä ááú÷ðä öááeí (üéáááä ááíüé) áíeäçáeí iðáúä äüíáú áòíe çééí. áwðé äí÷wéí - äðéwéáú äáíäöðáú äí÷áíeáú, eäçä - iä÷ä ääñäw äçñø.

ääñäw uáð÷ááú äðéwéáú æeðä üíí áíðáwé. æää äñäw áíeéí ááwááú iñäwü. ièwü áááwááú uáð÷ááä, æeðä i÷ááò äñäw iíä iððééí ñíeáú äðéwééä iäuíeä áòíe çééí iüäeééí éäé iäuíäáä òí ièwáeí iðäðeí ááöéáú úáwááúéáú, äíä äüeíeú æeä iäñíeé áú äðéwééä iííä áú çáááúéä áeí äwäw iäááä iáwéááú äwéáäw áíððäò iíðä iðäðeí ièwáeí äñeéäðéí. ñíeáú æä òíeä iííä áúäeí áöáðä wðéðéú áäçwáeú äwáäé æeä i÷ááò äç÷é÷ä wáwéú áá iíðöð äç÷é÷ú iüðä, ááwááú iðäwéáú eíä ÷wéèeäðéí iäððíüí, eìíe áeöäò, iðäðäí ðááú iäíeé ÷áíú äçíeáú äeéäðä ááíä. öðäeí äíä äwáwéí òí iðú uéäeä áwäw iüé, äeéí, ááeíä ðñeááú, äòí éäé íé, öwééä iäu÷áí äçíeä iäuíeä áòíe çééí áááú éäé iíðäò üwéwáú áíäöüw ä÷áwü. áááw iä ðöüä áð÷ááú äðéwéáú, iä ááú÷í öä iëäç äð÷ááä ááí iä ð÷áðä eìíeí áíeéíeí ááwááú eäíä.

äwø iíäöðáú äí÷áíeáú, äíä öäðíáú iëäç öááeí. æeí áð÷ááú áíäöðáú äí÷áíeáú ááwááú äñíeä iðäwéáú áìððé÷áú iäí ñíeáeáú iððäí áúçáíeí uäðéí, áááíü äíä uáð÷ááú äðéwéáú. äöááeí uäáöäá iëäç ø÷ááú áíäöðáú äí÷áíeáú i÷ðéí, òí æáú, iøüáeáú äí÷áíeáú ñíeáú iðäwüü iäuíeä áòíe çééí, áí éé áeí ááí iðäðäí üéäeéç áíeé wáäé i÷áíú äçíeä áááw äöäwé iäuíeä áòíe çééí áeíí äçúáíeí áðwé, áæíí iñäeí áí÷áí iñäeí ááðñeááú iñäeíáú. iëäí üääñäw äwáwáðé iðäé äç÷é÷ú iüðä. áíðí "iäwéááú äçééí çééäá ááúðä iäuíeí òí ÷eäíí üí äñäwéí wáwáðééí äç÷é÷ú iüðä..." áó üíüíeíeí äðä iä äçú òí äñäwéí wáwáðééí äç÷é÷ú iüðä ááí öäeéí wáäé uäáúä ç÷é÷ú iüðä üüäá äwöáüä iç÷é÷ä wáwéú áðáúä ÷wáá iðáúä uäeéöäíä. (òí ááé÷áwü üðíúçä òí äðð÷ú ñíeáeáú ç÷é÷ä wçááú iøüáú áíäöðü äòí äöäwé ä÷áeöü äñäwéí wáwáðééí äç÷é÷ä wáwéú wäá: áä"ö 2740/96 öææ üðñé ð' áíð÷ç òí äeäíäíeí ääç' (èwí öäwñí)). äwöää æä ðüááú áððééððä äð÷éðéí iø÷ááú äðéwéáú. äöä áìððé÷ ñíeáú iäuíeä áòíe çééí áä äó ááä iñíeáúí äçááúí üí äwüáeáú äí÷áíeáú iäáeéç áú áwéááú äwéáäw.

òì àó ààlàø ìòéì ðøàà ìé èé àì àòéøééà ààì àlàòòáú àì÷àìéáú
làñlèáú ì÷àì àçlèà áááø àùlāú áòlè çééì lùāèèéì lðááú çúāìéì.
āèèōā?

àāāéø òlāúé.

āñlèáú ìòé ò÷āáú àòéøéáú

24. āālèéì áāøèā ùì àòāúøú ðúçéì ááçéðú ñlèáúì ùì àòéøéáú ùòøā
ðlðéú òlèāì:

òì àòéøééà lāèlú çāāā ìòòāì ìlðéòúā āāøç÷úā ùì èì lèøā ìòé ñòéó
242(1) ìò÷āáú àòéøéáú, ā÷āāò èāì÷lì:

"áòðééì úáøāāā áøéāāú àòéāāø āðāçāúā, úòùā àòéøéā òòālāú àlā:

(1) úð÷āè àlðòéì lāñøú èì lèøā āā ìlðéòúā áúāāā lāāé÷āú ùlèøúì lāøø
lā āì ālèøāéì ā÷ééìéì:"

ñòéó 247 ìò÷āáú àòéøéáú ÷āāò āāøāáú lēāçāáú lāç÷úì ùì áòlè
çééì:

"247. (à) àòéøéā úāøā áááø øéùālì āāç÷úì ùì èlāéì āāùlāúì ùì èlāé
āð÷ø āā èlìéì ùāì lāç÷éì, āā lðéçéì lāì lùāèè, āì÷ālāú òéāāøééì,
ùlā ìòé āúðāéì ùð÷āðā.

(á) àòéøéā úñāéø āā úlðò āç÷ú çæøéì, úñāéø āç÷ú áòlè çééì àçøéì
āāāðl ùāç÷úì lā úāāāā lèøā òéāāøé āā ìòāò lāøéāáú āúñāéø āā úlðò
lèøā āā ìòāø ùì áòlè çééì."

ñòéó 249(29) ìò÷āáú àòéøéáú ÷āāò éé ìòéøééā ñlèáú èlìéú lòùāú
lòùā āāøāú lāøéāāú àòéāāø:

"ñlèáú èlìéú lòùāú āāøè èlì, èì lòùā āāøāú lùì ùlèøā òì úçāì àòéøéā,
áøéāāú àòéāāø āāāéèçāì āā, āèì, áøùāú ùì ālāðā, lā÷éì āl÷ééì
lāñāāú lāøéāāú àòéāāø ālçéðāè, ālñéèò lāì."

25. lèòðú àòāúøú, àéì āñlèáú ùāñòéó 242(1) ìò÷āáú àòéøéáú, lāñøú
lèøā āā ìlðéòúā, èāliú ñlèáú lāùlèā áòlè çééì àèlì àçúāìéì
áðøè. àùò ìñòéó 247(à), èāòðú àéà éé ñòéó āā ìñlèè lāùlèā èlāé
āð÷ø ālèāì ùāéì āñòéó āā āñlèā lāùlèā çúāìé āð÷ø ùlèlì āì áúā
ùālò lāā. àùò ìñlèáú lēāç ñòéó 249(29) āāāé ñlèáú èlìéú āāāðòú
ùlā ðéúì lāñé÷ ìlðā ñlèáú lāùlèā çúāìéì.

āèì, āñlèāéáú ālā÷ðāú āāāøāāú āñòéðéì āð"ì áéðl ìòāøùāú ālēāçāáú
ìòðééì àùlāú çúāìé āð÷ø āèālāø øāāé āéā ùāç÷é÷ā àøàùéú ālñlèèā,
úāéā éāùø ñòééðéú, òçāú āāðòú āāñlèāéáú ālā÷ðāú āā úāééðā
lāāāøāú éāùø ālā úùāððā èø ðøçā āðøāð ìòòālā èøāāú òéðé àøùāú.
àó òì òé èì ñāāøā āðé éé éù āñòéðéì āð"ì èāé lāñlèè òéøéáú ì÷àì
àçlèāú áááø àðāèē āāùlāú áòlè çééì àçúāìéì àèlì āā, lùì ùlèøā òì
øāāçú āāøéāāú āāāì.

āñlèáú lāùlèā çúāìé āð÷ø èāé ìlðāò ìòāò úāøāāúé, ÷lā ìòéøéáú
lēāç àçāāā ālāèlú òlèāì ìlðāò lèøāéì ālòāðéì lāøéāāú àòéāāø.
"òéøéā çééáú ìð÷āè òòāéì ìlðéòúā ālāøç÷úā ùì èì lèøā ālāāāā
lèøééú āāé÷āú ìòòì ìòòì ālèøā lāøø áéìā lèøāéì ÷ééìéì" (à.
āéðāāðā, āéðé øùāéáú ì÷ālèáú, (lāāāðā øāéðéú, úùl"ç) 218). èè

÷áàò áìòáòù ñòéó 242(1) ìò÷ááú àòéøéáú. ìòðééì æä, "ìèøã" óéøáúà áí ááø àìñèì áú áóéááú äöéááø. (à. áéðááøã, ùí, 218; ò"ò 40/49 ðçìéàñ ð' í"é, ò"ã á 127, 136). áìáðç "ìèøã" àéððá ø÷ ìòùä áááøí àé ðáçáú ááìáðç èáìì áí ááø ùòùáé ìáøáí ðæ÷, òáò øò (øàà: é' èðððé ááøø àìùáì äòáøéú).

26. àùò ìñòéó 247(à) àìñìéé ìäùìéã èìáé äò÷ø ááéðá ìæèéø çúáìé äò÷ø, èù ìð÷áè ìùðä æáéøáú áùéìáù áóé÷øáì äòøùðé ìóéã ìèìì ääì áúä ùáìò ìàá. "àéì äòøùì øùáé ìäùùìù áááúá òé÷øáì àìà àí ùáèðò éé ááìù áéìä áòæøúá áú øðáì áìçá÷÷" (ò"à 73/50 äòáàì ð' òèøæéì÷ä, ò"ã á 599, 605). í"ìùìòáú ìùáðéú çéááéú úéìì ìùìòáú ìùáðéú ùìéìéú, ø÷ àí áááø ìúçééá òì óé áùèìéú äç÷é÷ä" (à. áø÷ òøùðáú áìùòè (èøé á, ùòð"à), 115). "èé ììùì ééúéì ááááøäà áìòáøùù ìà ááá àìà ìùì ææéøáú... áìùì äñóú èì ñò÷; ééúéì ááááøäà äçéááéú ðáñçä ùìà áæáéøáú áìà ùáìçá÷÷ áé÷ù ìáñé÷ áùùìòáú ùìéìéú; ééúéì áìùáé úèìéú äç÷é÷ä òáìä ááéøáø éé áéñ÷ èæä áéðá äòùðé" (à. áø÷, ùí, 114). èùìòðìé, ñááøä äðé èé áéì ìììä ìì äòáááä ù÷ééìù áò÷ááú àòéøéáú ááøäà ñòðéóéú ìòðééì áùìáú èìáé äò÷ø, èé äòéøéáú áéðì ìáñìéáú ìäùìéã çúáìé äò÷ø. áéì ì÷áì ìòøù áú áááøááú ìááé èìáéì èéáðøáú "áñáø ùìéìé" ìááé çúáìéì. áéì ìèøúá ùì ñòéó 247 ì÷ááò áñáø ùìì ìòðééì ñìéáú äòéøééä ìäùìéã áòìé çééì ìùáèèéì áìúçáì áú ñìéáéáúéä äòðééì áùìáááú òì ñééáðéì úáøááúééì. áìçá÷÷ ìà òøé áú èì áñìéáéáú áñòðéóéáú áðùáðáú ìòùáéáú áì÷áìéáú áàçøàéáú òì úçáìéì øáéì. ááá òééì ñìéáéáú ñòðéóéáú ìñáéìáú ááéì ìììä ìèé ùááòéä ñìéáú äçøú áááá áìñáøú áñìéáéáú æèìéáú ùì áøùáú áì÷áìéú. èù ìáæáø áú ñìéáéáúéäì áñòðéóéáú ùì áøùáéáú áì÷áìéáú ìì äçáááú áìáèìáú òìéáì ááéì. ìà ééúéì ùáìçá÷÷ áééì òì áøùáú áì÷áìéú çááá ùáéì áóéáá èìéì ìáéòáòä. ñìéáúì ùì áøùáéáú áì÷áìéáú ìáìì áú ááèìáñééú çúáìé áäò÷ø ì÷áì ùáùøááúä ááìúé ìáá÷øú áòèä ììòáò úáøááúé áìáááá ñééáì ìäòáøú ìçìáú (áì áì áéì áì ÷èìðéáú), ðáæøú ìçááúì ìð÷áè òðáéì ìùìéøä òì áóéááú äöéááø áìáòø ìèøáéì.

27. ìááúì èòìéì èù ìáçáú áì áú èòðù äòáùøú, ùááñéòä áèéòáðéä áòì òä, ìóéã çá÷ òòø áòìé çééì éáòø "áñáø ùìéìé" áèé ùááá ìúéø áìúú çéáú áðñéááú ááìáøáú áñòéó 13 ìçá÷ (ììðéòù ñáì ìáòì äçééì) áá 22 ìçá÷ (ìòáøé ìáèì ááì áá ìóé çá÷ äðéñáééì) áìéàì - òì óé áèòðä - ùáéì ìäúéø áìúú çéáú áéì ðñéááú äçøáú. áì áñòéó ùìéøú ááéðéì ùáçá÷ òòø áòìé çééì (ñòéó 18), á÷ááò éé äçá÷ áéðá áà ìáøáò ìùáøú äçá÷éì ùòáéðä ùí - áéì èáé ìúìáé áèòðä ìóéã äòáááä ùðð÷á ì÷áìä ùì ç÷é÷ú áùìéáì áì÷áìé ìñòéó ùìéøú ááéðéì, ìáèìú áú áñìéáú áìáòð÷ú òì éáé ç÷é÷ú áùìéáì áì÷áìé. çá÷ òòø áòìé çééì áéðá ááñø òì áìúú áòìé çééì áìñèðéì áú áóéááú äöéááø ìòéèé, áéì ìáááø áòòáìä áìðáááú ìçá÷ òòø áòìé çééì (ìáìé ùð÷áò ááø ìááé áùéìáú á"ùòáìáì" ùáéðá òáìä ìòðéðä) ááéì ìñòéó ùìéøú ááéðéì, øìáðééáú.

áñìéáú ìóé òä áìáòòáú áì÷áìéáú

28. ñòéó 63 ìòä áìáòòáú áì÷áìéáú äçì òì áìáòòä ááæáøéú òì÷ çòø, ìòðé÷ ñìéáú ìòáøùù ìäùìéã áòìé çééì ìùáèèéì:

"(à) áìáòòä ìáñìéú, áùéì ìá ìááøááú áùø ááìéãä ùáéì áèé ìùáì ñúéøä ìèì áéì, ìèòì áìòòáì áéì òðééì áðááò ìóéááø áúçáì áìáòòä, áèìì æä éáéä ìä áñìéáéáú ááááú:

(8) i÷áàò ñāøéí, iāèéí àéñāøéí āāāáíáú, iàçāæ áàíòòéí áíçééá úáúáéí, áòíéí áíçæ÷éí ùái éàçæā áàíòòéí. ēāé iāāéēç áú áøéāáú äöéāāø, áú āñāø āáú āāéēçāí; iíðāò āāòòúí āáúòùèáúí ùì íçíáú áðāðéí, iðāáú íçíáú áðāðéí ùì áòíé-çééí áòíçéí, áíáðøí; iāùíēā íæ÷éí āā áòíé çééí ùāéí iāí áòíéí, iíðāò āíé÷áú āíēāáúí, iñí÷ iðāðéí áííðāò ú÷íáú, iðāáú äøéñú áðéðéí iñāēðéí āā íæ÷éí iáøéāáú."

áç÷é÷ú iùðā æā ðúāðā ñíēáú iðāøúú iøùáú āí÷áíéú iāùíēā áòíé çééí ùāéí iāí áòíéí āæáú áéí āùāø ēāé iāāéēç áú áøéāáú äöéāāø áííðāò āāòòúí āáúòùèáú íçíáú áðāðéí. áò ùāñíēáú áðā æā āéā iðāøúú òāééí iā÷ā āāñāø iā ø÷ áēē ùāāā iðāé áç÷é÷ú iùðā äððāøú āñíēā èííéú áāáúā úçāí, āíā āāā áò iā÷ā áēē ùāéí áā ÷áéòú úçāíē āñíēáú iāùíēā áòíé çééí: úéāāø iāáúā āñòðéðéú, äøéé äðòíúā, ā÷íú iðāðāí øāāé iäðòíú āñíēáú ā÷øéèøéāðéí iäðòíúā áāāðí ùéé÷áò áāāø ç÷é÷ā íúé, áééí, áāéíā ðñéāáú áòí éāé íé øøéēā iāú÷āí āçíēā iāùíēā áòíé çééí, áíāā íñðøí. òì áò āçñø ððāā íé ēé āñíēáú äð÷øāðéú ÷ééíú āāéā ùāāáú āùøáúā ið÷āáú äðéøéáú. iíòùā áéí äòáúøú çāí÷ú òì ēē ùçā÷ āíñāøú iíðā ðāæø äðā āāā áāāðí ò÷éó ò÷āáú äðéøéáú āíā ùìèððúā, ùðāçúā òì éāé, áéí ò÷āáú äðéøéáú í÷ðā áú āñíēáú iāùíēā çúáíéí. iāāí ùāñíēáú øøéēā iāéáú iāðòíú ááúāí iēííéí äð÷āééí áéāéðā iäðòíú ñíēáú ùìēāðéú.

29. iñéēāí ñāāééú āñíēáú iðé ç÷é÷ú āùíēāí āí÷áíé áāíø ēé äðéøéēā iāñíéú iāíí áú āāéíāñééú āçúáíéí ááú÷ééí äðñéāáú āíúāéíáú iēē, iēāç āçāāā āíāèíú òíēā iāāāā iāøéāáú äöéāāø áííðāò iðāðéí úāøāáúééí; āāéíā āíāðòāú āí÷áíéáú øùāéáú áò āí ið÷āē äòðāéí āíā iēāç ñíēáúí āíðāøúú áðā āíāðòāú āí÷áíéáú.

áéí í÷āí iāøáú íí äøùāéáú āí÷áíéáú iððāí ø÷ èāùø ééāāøø iðā çéøāí ííúé, iàçø ùòùā āçāíē á÷øā çúáíē āäð÷ø áðāðā āíñéðú áú áðé āāāí. èú íéúí iøùāéáú āí÷áíéáú áú āéíéí iíðāò iøàú ÷éāíí ùì áúðāéí āíāéāéí iíðā ùì ñéēāí èāíāø. ð÷ééú òðāé iðò āéā äèøçéú áíçāáúí ùì äøùāéáú ið÷āē òðāéí āíā ēāé í÷āí òðé øðā. ēíāāí, èāùø øðā æā āéā iāāññú āāéðā çùú áòííā. āçíēáú äøùāéáú ðúāðáú iāé÷áøú ùéðāééú èèí āçíēā íéðāíéú āáððééððā áéí āāçíēáú ùāú÷āíā āíñāøú ç÷é÷ú āùíēāí āí÷áíé òāíāáú áāé÷áøú æā.

30. iāāðí ùì āí÷øéí ùìððéðā:

à. iāāé ÷éāāð áçí - òí÷ çòø, áéí çùéāáú iç÷é÷ú āùíēāí āí÷áíé èí÷āø ñíēáú, iàçø á÷áðúé ēé āñíēáú ÷ééíú iēāç ò÷āáú āéíáú.

á. íúùāáúā ùì iāðòú iāāéí iòúéøā iā iðéééøú úíāðā áøāðā ùì āíðā äðāāáúé áúçāíē áééúāā āāíēāçā òā ēíā øā íñðøí ùì çúáíē āäð÷ø āíāé íēáú āñéēāí ùéāøø āíðā äðāāáúé. āíāðòā āùéāā áéííēáú ēé ÷ééí íñðø øā ùì çúáíéí òāāāéí, ùāéí òíēāí èí āùāçā äèððéú āéé āçúáíéí āí ðùāéí ùì íçíáú iñāēðáú. āí áúééçñāú āíðāí iððééðā ùì iāāéí āéā èííéú. āíðāí äðāéø ēé iā āéā iðāðā á÷āíú āāçíēā áððééí æā āāíí "iāāø íé÷āíā āāéāāāðéé ùì āíāðòā āí÷áíéú iāāéí, èú āāçíē āñéñ iñāøā ēé āéíāí āāéíāñééú āçúáíéí āíúāéééí èú áā

ẽǎé iõĩõĩ ǎĩèðǎ ãðǎǎò ïĩ ǎçúǎĩéĩ ǎùèù áǎ ïùǎĩ ñèðǎ ïǎøéǎǎú
ǎøéǎǎø".

ǎúĩǎðǎ ǎĩøèèèøú ǎéǎ ùĩǎ ǎù÷ǎĩǎ ǎǎçĩèǎ ǎǎĩéè ǎøǎǎé ǎĩøé
÷øèèøéǎðéĩ èĩùǎĩ, ǎǎǎø ǎùĩǎú çúǎĩéĩ ǎǎǎø ïǎǎéĩ. ïǎ òǎĩǎ ïĩ
ǎçǎĩø ùĩððéðǎ èé ðǎñðǎ ǎðǎǎ÷ǎ ãðúǎðéĩ ǎøĩǎðéèĩ ï÷ǎĩú ǎçĩèǎ èǎǎ.
(ĩçǎǎú ǎéñǎó ǎðúǎðéĩ ǎøĩǎðéèèĩ ǎù÷èĩúĩ ðǎǎ ǎǎ"ð 297/82 ǎøǎð ð'
ùø ǎððéĩ, ò"ǎ ïǎ (3) 29; é. ǎĩèø ǎñĩèǎú ǎĩðǎĩéú (èøé á, úùð"ǎ),
735-736). ǎǎǎø ï÷ǎĩ ïùðǎ ùǎ÷ó ðǎèç ǎðǎǎǎ ùǎéĩ ǎððéèĩ ǎǎ ïǎèðéǎú
èĩĩéú ǎøǎðǎ ǎǎó ǎǎðĩ ï÷òǎðé ïĩùĩúé ǎǎ ï÷ǎĩé ïǎ ǎéǎ ïðǎðǎ ǎǎĩéè
÷ǎĩú ǎçĩèǎ.

ǎ. òèøééú òðǎ ǎǎǎéòǎ ùǎéĩ ǎéǎ ðǎ÷èú òĩǎǎ ǎĩçĩǎ÷ú ǎǎéĩ ïðǎ
ǎĩǎ ïǎĩø ùòĩèǎ ïǎçǎĩ ǎú ǎðǎðé ǎǎòòĩú ǎñĩèǎú ïðé ǎǎĩǎø ǎðñ÷-ǎéĩ
ǎǎ.

òé÷øǎĩ ǎĩèǎúéǎú

31. èǎððú ǎðǎúøú èé òðǎĩú ǎøùǎú ïǎĩúú çúǎĩé ǎð÷ø - èǎùø ǎĩ ïǎǎǎéĩ
ñèðǎ ǎøéǎǎúéú ǎǎ ïðǎò ùǎøǎǎúé - ǎéǎ ǎĩúé ñǎéøǎ ǎèé òĩ ǎøùǎú
ĩð÷ǎè úçú ǎǎú ǎǎĩðòé ùĩ çéñǎĩ ïððé èĩǎú ǎçéñǎĩ ǎǎøǎĩé (òĩ èǎé
òúéǎðǎú), òé÷ǎó ǎñéøǎñ, úçú ǎùĩǎú, ǎéé ǎùéĩǎù ǎðòĩ ǎ"úùǎĩǎĩ"
ĩðǎðé ǎĩúǎ, ïðǎǎ ïçǎ÷ òðø ǎòĩé çééĩ, ïèéǎĩ ùǎǎǎ ǎǎðĩ ïĩǎúĩ ùĩ
ǎòĩé ǎçééĩ ǎééñǎðéĩ. èǎĩǎø, ùǎĩǎ ǎǎ ǎéððǎ òǎĩǎú ïððéðǎ ïĩ ǎèòĩ
ùǎéǎ ǎñĩèǎú ǎú ǎéú ïùðé ǎùĩǎĩ ǎǎéĩ ǎðǎ ðǎøùéĩ ïǎǎĩ ǎǎ. òĩ ǎǎú,
øǎǎé ùððééĩ, èé ǎǎǎǎ ǎøùǎú ïǎçĩèè òĩ ǎéĩǎ òǎèĩǎñééú ǎçúǎĩéĩ òĩ
èǎé ǎĩúúĩ, òĩèǎ ïù÷ǎ ï÷ǎǎ ï÷ǎĩú ǎǎçĩèǎ ǎú ǎǎòùøǎú ïǎùéǎ ǎú
ǎǎúĩ ǎĩèøǎú ǎǎĩðòéĩ òçǎú ǎøñèèéĩ ǎĩǎòĩèǎ ùé÷ǎ ïǎ ïðǎǎ òéðéǎ,
ùèĩ, èú ïǎçǎĩ ǎéĩ ï÷øǎ ǎú ǎéçñ ùǎéĩ ǎùéĩéú ïǎéĩ ǎǎĩðòéĩ
ïǎǎúĩúǎ. ǎǎǎ ò÷øǎĩ ǎĩèǎúéǎú ǎ÷ǎǎò èé "ǎǎĩðòéĩ ǎùĩèǎðééĩ òøéééĩ
ïǎùǎéĩ ïǎǎúĩú ǎĩèøǎ, ǎĩǎ ïòǎø ïĩǎ ùðǎøù ïùĩ ǎǎúĩúǎ ùĩ ǎĩèøǎ."
(ǎǎ"ð 3477/95 ǎĩ òèééǎ ð' ùø ǎçéðǎè ǎǎùøǎú, ò"ǎ ïè(5) 1, 11-
12). èé ïĩù, ï÷ǎǎò ñðéó 9 ïçǎ÷ ǎðéñǎééĩ, èé "ïǎ èéðúĩ ǎéúø
ìòøééú ðéñǎééĩ ǎǎò ÷ééĩ ǎĩ ðéúĩ ïǎùéǎ ǎú ïèøú ǎðéñǎé ǎǎøééĩ
çĩǎðéǎú ñǎéøǎú".

ǎùø ïǎòùøǎú ïð÷ǎè ǎððǎéĩ ùĩ çéñǎĩ ǎǎøǎĩé, òé÷ǎø ǎñéøǎñ, ǎðǎéø
ǎĩðǎĩ, èé ǎòùøǎéǎú ǎĩǎ ǎéðĩ ðǎùðǎú òùøǎĩ ïòùé ïǎðéǎ èùĩǎǎǎø
ǎçúǎĩé ǎð÷ø. ïòǎðé èéùǎĩ ðǎøù ùǎøùǎú ùúòǎñ èĩ çúǎĩ ïùǎèè ïùĩ
òé÷ǎøǎ ǎñéøǎñǎ ǎǎǎǎø ǎĩúé ǎòùøé ǎǎĩúé ïòùé. òǎǎ ǎðǎéø ǎĩðǎĩ èé
ïĩèéǎ èǎèòùǎ ǎéĩ ǎòǎĩ ðéñéǎĩ ïǎòĩç ïǎéĩǎ òǎèĩǎñééú ǎçúǎĩéĩ
ǎǎĩðòǎú òòǎĩǎú ùĩ òé÷ǎø ǎñéøǎñ ïìðé ðéñéǎðǎú ùǎǎǎǎ ïúçǎĩ
ǎéǎǎǎøðé ïòǎĩòĩ ǎĩǎǎǎø, èǎǎĩ ǎǎǎé ǎúé çǎĩéĩ ǎǎúé ǎǎǎú. ǎò
ǎçéñǎĩ ǎǎǎøĩé òĩèǎ ïǎǎóú ǎðǎúøú ïòǎé òǎééĩ, ïǎǎé ǎĩðǎĩ, ǎùĩǎ
ðéñǎéé ǎèøĩ ǎǎèçǎ èòéĩǎúǎ ǎúðǎé ǎǎðð. òĩ ǎǎú ǎéĩ ǎøùǎéǎú òèǎðǎú
ïĩǎǎǎ÷ èĩ ǎĩðòé çĩǎðé, òçǎú ïéòǎðé ïǎĩúǎ, ǎĩ ïééĩ, ǎǎ èè ùéǎéǎ
÷ééĩ ïòú ïòú, ǎĩǎĩòǎ èè ùðéúĩ.

ǎðøǎ ïǎǎðĩ ǎðòĩú ǎñĩèǎú ïðé ç÷é÷ú ǎùĩèǎĩ ǎĩ÷ǎĩé

32. ïǎ ǎǎéĩ ïñééĩ ǎǎøé ïǎĩé ïǎðèø ïǎǎðĩ ǎðòĩú ǎñĩèǎú ïðé ç÷é÷ú
ǎùĩèǎĩ ǎĩ÷ǎĩé. èǎĩǎø, ç÷é÷ú ǎùĩèǎĩ ǎĩ÷ǎĩé - ǎĩ ò÷ǎǎú ǎðèøéǎú
ùǎǎøǎúǎ èǎĩðéú ǎñúĩéú ǎǎĩ òǎ ǎĩǎðòǎú ǎñòðéðé ǎĩðǎðé èǎúø -
ǎéððǎ ïðøùú ǎú ǎ÷øèèøéǎðéĩ ï÷ǎĩú ǎçĩèǎ ǎǎǎø ǎùĩǎú ǎòĩé çééĩ
ǎéĩ ǎçúǎĩéĩ ǎðøé ǎǎǎǎø ǎǎĩéè ǎøǎǎé ï÷ǎĩú ǎçĩèǎ èǎǎ. ǎéĩ ǎéǎ

÷ááòú íé áøùáú áí÷áíéú íáñíê ì÷ái áú äçìèä, íä äää äìéé ÷áíú ääçìèä, àìä ùé÷áíéí øääééí íäèù÷ì äàìä ðúáðéí øøéééí íäéáú íðää òéðé í÷áíé ääçìèä, íä áí äðøìèøéí ì÷áíúä áìä äí äøéé áéöáðä.

íäáé òéøéáú øääé íäñäéø áú äðáúä äç÷é÷ú íùðä áòì èì òðéí äí áðéøéáú ääí áìäðòáú í÷áíéáú, èù ì÷ááò èìéí íèéðáì áðáúä æä, áäùøáú íäéðéáú ò÷øáðéú èì äðøéú ùúúääí òí äùìèäí äìøæé, áááúàìä íèì øùáú áøùáú. øääé ùäçìèä èæä ìä úú÷ái ììä òòú äääèøéðø äííùìé ääääèøéðø äí÷áíé áúéääí òí íùðä äáøéääú ää òí ääøìéí íäñíèéí äçøéí íðé äðäðé, èì æä ðçáð èäé íìðäð íðä áä éäùìäá á÷ìáú éúø áòìé çééí áèìì äçúáíéí áðøè èäé íäñéø íèøä äääðí äé ðäçáú äøéää.

ñáó äáø

33. äéí äòúéøä íäú÷ái èðää íäáéí áðéøéú òðä áìääí æä ùòìéäí ìùää áìù÷ái òíáúí áìäðòéí ùé÷ái äòúí äáúái íäðçéáú òñ÷-äéí æä. äñíèäú äð÷øáðéú íäùìéä çúáíéí äääøé ò÷ääú äèìáú äç÷é÷ú äùìèäí äí÷áíé, øääé ùää íäääéù, ÷ééíú äìä ùìä ääðòìä äéä èøääé áí÷øéí ùìððéðä. èìä èì, íì äøääé ùäøùäéáú äíäñíèäú äáðé÷ø äíðäì áìùøä äáøéääú é÷áðä éçä òí äøùäéáú äí÷áíéáú èìéí íðçéí íèéðáì äñääéä æä.

àùø òì èì äéí äòúéøä èðää íäáéí áðéøéú òðä íäú÷ái ääðä ùääðä ðääí éäðäé íðä íäçìè ääéí äòúéøä ðää òì÷ çðø - ÷éääð äçì, íäéäçáú.

ù á ô è ú

äùäðè à. äáìääðä

äçäää íääí òì áòìé çééí

1. ð÷ääú äíäðä äéä ù"çáøä ðääøä ðíäáú ìä ø÷ áéçñ íáðé ääí àìä áí áéçñä íäòìé äçééí" (íúäé äáøé ääñäø íäðòú çä÷ òòø áòìé çééí, äùùð"áì992-, äð"ç ùùð"á, òí' 298). äçäää íääí òì áòìé çééí, íäùúúú òì ùìäùä èòìéí. áøàù äáøàùäðä òää íäèðí äíäñøé. òíä òì èé äùäðé çùéí áðð"à 1684/96 (òìáúú "úðä íçéáú íçéáú" ð' íðòìé ðäðù çíú ääð, ùèðí òäðñí), äääíøä:

"úçáúú äçìä ùäðä çùéí èìðé áòì çééí ùìùòìéí áä ðäáòú íì÷ái òíä÷ áìéäðä, íøàù äíäñø ùäðä, øàù äðçøä ðäèç òäéðä äçìù ääçñø äääðä. øääéðä íìéää íääí òì äçìù, äáòìé äçééí áí çìùéí. áòì-çééí íéä äääí äää èéìä, úíéí äçñø ääðä. äùòìäú áéìä úæðøò äáúðä äèì äéä äùòìäú äçéä. äçéä - èìää èéìä - äðä úíéìä. äéí äéä íèéøä áøàò ääéí äéä éääòú èéðä íäùìäää òéìä. äçéä íú÷à íääí òì òòìä íððé äääí, ääìçìä äéí äääí íäéí äçéä äéä íìçìä áéí íé ùäéðí ùääéí. äääí íðäää äðää íääí òì äçéä èçì÷ íì äðéääé äíäñøé íääí òì äçìù" (ðéñ÷ä 29).

äèðí äøàùäí íçäää íääí òì áòìé äçééí äéðä, èòì íäñøé "èääð" áìðáú÷ íúäòìúä ùì äääí.

2. äèðí äùðé íçäää íääí òì áòìé äçééí äää èòì "ìðäðä" ùì íäñø äùäðìùðäú. íðé èòì æä äçäää ääìäðä äéä çì÷ í"çéðäèä ùì äääí, ùìä éäðäé äääí äèæø, ùìä úçìçì ä÷ääú äääèøéáú áðùíúä" (ðð"à 1648/96

äð"i öeñ÷ä 32 iöñ÷-äeðä ùi äüäðe çúei). "äìèðä äçéðäëéú ùi äüäú ùìéìäú äðäùéú" äéä ùòäìäú ääñeñ äçäää (ùì, öeñ÷ä 2 iöñ÷ äeðä ùi äüäðe èeð÷i). äçäää äeððä öðe ööìäe, àìä äéä öðäää iäâùìú ièðä çéöäðéú, äéä äùììäú ääðäùéú. äëë ää iéäé äéëäé äeñäâ äüäðìúðé, äüð iäüä öi éäé ÷éäi iéäâú iäñðéäú.

3. äú ääeñäð öi äìúú äòìé çééi iìä èi úéìéú, äðäæð iì äçäää äëììéú iäâi öìéäi, ðéúì iäöìéä öi èöi ðäñó, äðäâð i÷éäìä ùi äéæäi ä÷äìäâé äéäð. äéæäi iìðä ðäðéi èi äéöäðéi äçééi, ääëìì æä äðé ääâi. äüððäâú äðäùéú ääðe äéäð iððä äú ääéæäi ää÷äìäâé, äìùéäâù æä éäðäú ðöñäú äi äçäðä ääðäùéú.

ðäëç ääðéä äüäðìúðé ùi èöi æä ðéúì iäìð, èé èäçä éöä èi öäâ iú÷ééìú äðçú äeñäâ öi ÷éäi ääéæäi äéäð, äääeñäð öi äìúú äòìé äçééi ää iìðäð äú äððú ääéæäi. ääìì äìðéäâú éëäìä iäððéé äú äðçú äeñäâ ääìäðä. äéüðäâú iùìðäùéú ùi äòìé çééi iñäâ iñäéi iääää ñeðä ÷éäìéú, ääâäìú äñeðú äëçäâ, ùi äòìé äçééi äìðäééi iúçúéä ä"ùðððú äìæäi". èäüð ÷ééìú iðéäâú èæäú, èé äæ iúçééäú ä÷ðä äðäùéú öi ÷öä ääéüðäâú, èäé iùìäð öi ääéæäi ää÷äìäâé. äðäç æä ÷äâð ñöéó 3 içä÷ ääðú çééú ääð, äüùð"ä1955-, èé ùð äç÷ìäâú ðùäé iäððé÷ ðùéäi ää äéüð iðéäú çééú äð iäâðú "iùìéðú ääéæäi äéäð".

öä èäi äðéäâ÷éi ùäéðì iùðéééi içäää iäâi öi äòìé äçééi, ùììðä ðäæð ääeñäð, ùäéðä iäçìè, iäìéúì. ääi iðäâðú çäää æä ääéi?

çä÷ öòð äòìé çééi

4. çä÷ öòð äòìé çééi (äâðä öi äòìé çééi), äüùð"ä1994- (iäiì: äçä÷) òèä äú äçäää äìäñðéú iäâi öi äòìé äçééi äìäâú iùðéé. äçä÷ iéäâi äú äüðäâú äððééi äðùäéäú äùìéäi, ääððúä ääððú úäðäâú öäðùéäú (ñöéó 17 içä÷).

iäi iðééäé äçäää äìùðééú iäâi öi äòìé äçééi?

äçä÷ iäðéä iäeñäðé-iñäðú äìäeñäðéi öðéé÷äìðééi. äeñäðé äìñäðú, ùäi iðöi èéäi äeñäðéi èììééi, ÷äâðéi äñöéó 2(ä) içä÷, iðéä:

"iä éöðä ääi äòì çééi, iä éúäèæð äìéä äìä éúòìì ää ääðè èìùäé".

ääeñäðéi äððéé÷äìðééi ÷äâðéi äñöéðéi 2(ä), 2(â), 3 ä4- içä÷. äçä÷ ääñð iùñäú äòì çééi äçä ääòì çééi äçð (ñöéó 2(ä)), äìäðäi úçðäú ÷ðäâú äéi äòìé çééi (ñöéó 2(â)). èìä èi, ðäñðú ää äöäâú äòì çééi ùäéðä iñäâi iðäâä ò÷ä iðäâ ääâððé (ñöéó 3(ä)), äðäñðä äöäâú äòì çééi öä äðéñú èäçäú (ñöéó 3(ä)). äçä÷ ääñð äi öi äìúú äòì çééi äñèðèðéi ää äðòì äçð ù÷äò äìðäi ääâððä äðùäìäú, àìä äi èi ðúì äìðäi äéüð ièè (ñöéó 4).

5. äçä÷ äeðä èäìì äeñäð öðéé÷äìðé öi äìúú äòìé çééi. ääi ièè iúçééäú äìñ÷ðä èé äçä÷ äeðä iäâéi äìúú äòìé çééi, ää ùìä ðäâé iððú äú ääeñäð ùäñöéó 2 iðäâä ääèæéäú èìðé äòìé çééi, èèäìì äi äeñäð öi äìúú?

áãéåðé æðñú ðúíðä ääðä ùäúðííáú ááðíé çééí àñåðä, àê äíúúí íáúðú, äêê àíð çás æðñú òåðæ:

"íéùää àíð: àéæä çáðä àðçðä, àí àðçðä äåðæí äáúí ääåìéí äáúí áñåó, àíëí íä èí äððééí äæä ùí äúðííáú. àðé øåðä íáíð, ùíáðíé çééí àéí äæåáú íçééí, àê èú íäí äæåáú ùíà èúðííä ááí, íà èððä äáúí áíà éðåðä ááí ùíà íðåðê. ääððú äçå÷ äæä íéååðú íäùéä áú äéðä äæä (íúåê ä"è úùð"ä áðíää 3452, èùéää íéåí 11.1.1994. äääåùä ùíé - à.å.).

áðð"à 1648/96 äð"í íà ðäðú áéú äíùðé íäèðéð àí äçå÷ äåñð òí äíúú áðíé çééí. ääúééçñä íäåðéä ùí ç"è òåðæ, òééí äùäðé çùéí èé ääíéðä ùíáðíé çééí àéí æåáú íçééí "äéðä àíéðä ÷ùä". òí æåú, äðæéó "ùíà íäåí ää".

6. ñååððé, èé ñðéó 2 íçå÷ äéí äåñð òí äíúú áðíé çééí, àíà àí ÷ééí èðí øååé äíååðð íèê.

íáçéðä íùåðéú ðéúí íððú áú ääéñåð æèííé íäùäèæð íáðíé çééí èçåå÷ áú ääéñåð òí äíúúí. æèðíéí äíåñðééí ääúäðíúðééí, òíéåí òíäðä, äùíäí éåð÷ äçå÷ áú çéåúä, äéðí íúééùäéí òí íúí äéúð äåðó íäíéú áðíé çééí ííà ñéää øååéä.

7. äððððåú äíåððú, íðéä ñðéó 2 íçå÷ äåñð íäíéú áðíé çééí, íçå÷÷ áñðéðéí 13, 18 å22- (1) íçå÷. ñðéó 13 íçå÷ íúéð äíúú çñä ùí äòí çééí, ñååí ää çåíä, èåé íððåò íððä ñåí. äêê ÷ååò åñðéó:

"ðäèç äíåðä ää äèðéðð òååä òéååð ùäíðäí åñíéåä íèê, èé äòí çééí çåíä ää ñååí, ääéðä í÷åí èéðåí øðååé äåíí, øùäéí äí íäðåéðä íí÷÷ íååí ää íðååú òí äíúúä, äèí íðé íðåå äððåé".

ñðéó 18 íçå÷, äðåùä áú èåúðú äùåíééí "ùíéðú æéðéí", íäðä ùåðä ùí çé÷÷éí äíúéðéí äíúú äòí çééí, àùð äçå÷ äéðä äåðò íúå÷òí. ñðéó æä ÷ååò èé:

"(à) çå÷ æä äéðä äåðò íäåðååú ò÷ååú æèíåú, 1934, ò÷ååú íçíåú áðíé çééí (ðåñç çåù), äúùí"å1985-, çå÷ íäåðú çééú ååð, äúùè"å1955-, çå÷ äðéí íäåíééí, ùíåðåú éåð, äúðéí íäåíééí äåúðé äððçä, äúùð"å1992-, ò÷ååú ääéä, 1937, çå÷ äåðú äðåíç, äúùè"æ1956-, äð÷ååú åðéååú äòí, 1940.

(á) íé ùíåðò äåðååú øåðä äèðéðð ííùíúé íðé ò÷ååú æèíåú, 1934, ää íðé ò÷ååú íçíåú áðíé çééí (ðåñç çåù), äúùí"å1985-, íà éðåååå èðååð òí äåðååú ñðéó 2".

èí ÷ååò ñðéó 22(1) íçå÷ èé äçå÷ íà éçåí òí "äíúú áðíé çééí ùððùüä íðåðéé íäèí äåí".

ñðéðéí 13, 18 å22- íúéðéí, àí èí, äíúú áðíé çééí íððééí áúéíååú íñåíéí. íððí ÷éåíä ùí äéúð íäååí æä íúçééåú äíñ÷ðä èé ñðéó 2 íçå÷ äåñð òí äíúú áðíé çééí. ùäðé àê íäåí äåå èé äéúð íððåíä íñåíéí ðäðú ð÷ àí äçðú äéúä äåúä òðåíä åñåðä. íèåí, èé äéúð ääíüä äíåååí ùðéúí íííä, ùèèí åñåðä äíúú áðíé çééí íðé äçå÷. æåú äðää. åðúéðä íððé äèíåú äéñåð èííé òí äíúú áðíé çééí ðååðú íí ääèðä èé èú ääéí íðåñ íäíúúí. íðéèè, òðððåú ñðéó 2 íçå÷ èååñð

áààòì áàðó àíúú èì áòì çééí îèì ñéää ùàéà, àéúà àèì íáéää íúàòàáú àáñàðáéáú ááíúé àáéàðéáú. æáú àííìà òúçà ñòéòéí 13, 18 á22- ìçà÷ òúç ìáíúú áòìé çééí, èùéù èòì øàáé áíááøø ìèè. ðáèç ñòéòéí àìà áààèæáì áíááðä áçà÷ áéì ä"æéáú" ìçééí ùì áòìé áçééí íáéì òøèé áçáðä ààðáùéú, áéì òää ì÷áí ìçùù éé àðäòú àðøùðáú áíáòòú ìñòéó 2 àéðä òáíáú áíáçì áàáéáì.

8. ñááððé, èé áí àùàéòä ìäøíáðéä ç÷é÷úéú íááéìä àó áéà ìäòäòú àðøùðáú áíáòòú, ìðéä ñòéó 2 ìçà÷ àáñø òì áíúú áòìé çééí. çà÷ òòø áòìé çééí (ðéñáééí ááòìé çééí), áùùð"á1994- (ìáìì: çà÷ àðéñáééí) øàáé ìúíù ì÷áø àùøää ìðøùðáú áçà÷ ðùää áéáððä. çà÷ àðéñáééí òáñ÷ áíàèøéä ááíä, áàää ðäòä ìäùìéí àú áçà÷ (èòáìä ìñòéó 22(2) ìçà÷). ñòéó 1 ìçà÷ àðéñáééí íááéø áíúä è"áíúú áòì çééí úáè ìðéòú ñáì íéáúø", áñòéó 3 íúáñòú ÷ááò, èé:

"ðúçééää áíúú áòì çééí ìàçø ðéñáé, úéòùä ááíúä, èèì áðéúì, áèøì ùááä ìäèøä. áòìé çééí àððáééí äá áçùáðéí ìèää òæ äá ìñáì ìíáùé ìàçø àðéñáé, éáíúä áí àì ìà ááùää ìèøáú àðéñáé" (ääáùä ùìé - à.á.).

òéøáó áíìéí "ðúçééää áíúú áòì çééí" ìíìä èé áçéøáú ìáíéú áòì çééí àéðä áíúé íáááíú. ìñòéó æä òáìä èé áíúú áòì çééí òøèéä ìäèòùáú íúáè èáøç, áééðä èàùø ÷ééí èòì øàáé áíðáé÷ áíúä (èääì: áñáì àððáé ìáòì áçééí ò÷á àðéñáé). áàøää æä, áíìæòøú àú àðáéòä áçééáì ùì áòìé çééí, ì÷øéðä, èàíáø, òì àðøùðáú áðááéä ìñòéó 2 ìçà÷, áíðáçä ìúçééáú àðäòú àðøùðáú ìðéä ñòéó 2 ìçà÷ àáñø - áéðáò ì÷éáìä ùì èòì øàáé áíááøø - òì áíúú áòìé çééí.

ìà ìíáùø ìðééí, èé áí÷øéí ááì íáùøú áíúú áòìé çééí, ááñø áçà÷ òì ùéíáù áçáìøéí áàáøíéí ñáì øá áíéáúø (ááòðééí æä øää ñòéó 13(á) áñòéó 4 ìçà÷, áèì áàáøú "áíúä" áñòéó 1 ìçà÷ àðéñáééí).

ñéèáìì ùì ááøéí: ìàéñáø áíñáøú ÷÷áò áñòéó 2 ìçà÷ øàáé ìáæáø àéñáø ìáíéú áòìé çééí. ááìì àéñáø æä àéðä ìáçìé, áàää ðñáá áóðé òøèéí áùèìéáú øàáééí.

9. ìù÷áòðä èé èù áààéñáø òì áíúú áòìé çééí ðñáá ìððé úèìéáú áðøèéí øááééí, ðððä ìáçáì ìáì àèòìéí áíðáé÷éí áíúú áòìé çééí. àùàìä áéà áì ñòéòéí 13, 18 á22- ìçà÷, áíáðéí ì÷øéí ááì íáùøú áíúú áòìé çééí, ìáááéí áñáø ùìéìé ìèòìéí áçøéí. áèøòä àùàìä òøùðéú æä ðçáðä áí÷øä ùáòðéðä, èùñòéó 18 ìçà÷, ùèáùøú àùáìééí ùìä áéà "ùìéøú áéðéí", áéðä ìðééí àú ò÷ááú àðéøéáú áòä àøùáéáú áí÷áíéáú.

àùàìä áì áàøáú çà÷ ìñáéíú - ááèìä áàøää òì ùìéøú áéðéí - ìáááá áñáø ùìéìé áéà ùàìä òøùðéú (øää áá"ò 4031/94 àðááì "áóã÷" ð' øáù áííùìä, ò"á ìç(5) 1). ìèáì, èé áé òéáì ááø ç÷é÷ä áàáøää òì ùìéøú ááéðéí àéðä ìçééá ááèøç àú áíñ÷ðä èé úá÷ðä ìà ðùìø. áíéáçä, èùááø ç÷é÷ä æä àéðä ìúðáù çæúéú òì áçà÷ áá ÷ééíú áàáøää áááø ùìéøú ááéðéí.

10. áçà÷ áðçéá àú áàáðä òì áòìé áçééí. ìòíáá áçáù ùì òøè áàáðä òì áòìé çééí ááéà ìáñéú ð÷ááú áàèæáì áéðä ìáéì òøèéí áçøéí. áñéú ð÷ááú áàèæáì ìúáéáú, áéì áéúø, áçáìøú àðáéòä áðáøùú áòøè áàçø,

áãðáú äääääáú ì÷éáíä ùì äðáéðä, ááçáää íáçáð áàìðöé ùíéáú òääððáúä ááòì äçééí ðíáëä éáúð. äçáää äàçðáðä ðäæðú ìà ð÷ ìíçáéááúä äð÷ðáðéú ùì ðùáú íéðáíéú ìð÷ðáí áíéáúéáú (áä"ö 987/94 éáðáðé ð' ùðú áú÷ùáú, ò"ä íç(5) 418 áòì' 435; äëì áä"ö 3477/95 òëéä ð' ùð äçéðáë ááúðááú, ò"ä íè(5) 1), àìà ùäéä ìðääðú áí äääðääú ñöéöéí 8 á9- íçá÷ äðéñáééí, äðáñ÷, èàìáð, áìàèðéä äáíä.

11. ð÷ääú ääéæáí áéí òðé äääðä òì áòìé çééí ìáéí òðééí àçðéí àéðä àçú áéçéää. ð÷ääú ääéæáí ùíáëä áíù÷ì äéçñé ùì äððé áíùðáú. èëì ùíù÷ìä äéçñé ùì äððé äàçð áäää éáúð, úëä äéó ìðä äääðú ääðä òìéä, äëëì ùíù÷ìä äéçñé ùì äððé äàçð ðíáë éáúð, úëä äéó ìðä äääðú äääðä òì áòìé äçééí.

äùáðé áð÷ääú ääéæáí éúáëä, áéí äéúð, áçáíðú äðáéðä áððé äàçð, àùð ìðáé÷ä áú äðáéðä ááòìé äçééí; áãðáú äääääáú äðáðùú ì÷éáíä ùì äáúä òáéðä; äëì áíéáú éðéìáúí ùì àìððéí ùáì äðñééí òçáú. èëì ùíù÷ìä äñááíé ùì äððé äàçð ðíáë éáúð, öðéëä äðáéðä áä, ùíððéä úéñää äçáää éìðé áòìé äçééí, ìáéáú çíáðä éáúð, äääáéú éáúð. èìä èì, áí ìù÷ìä äñááíé ùì äððé äàçð ðíáë, èé äæ ìúàðùðú áíéúáú ááðéðú äàìððéí äçìáðééí ìííéðä òì äáúä òðé, èé ùáì àìððéí ùíéáú éðéìáúí àéðä ääääá áíéäçä éçùáä éíñðé÷éí. áìðää, èëì ùíù÷ìä äñááíé ùì äððé äàçð ðá éáúð, áí òáéðä áä ùçáíðúä äääääúä ðíáëáú éçñéú, òùáëä ìäðáé÷ áú äðáéðä ááòìé äçééí. ìù÷ìä ñááíé ðá ùì äððé äàçð íçééä èé ááðéðú äàìððéí äçìáðééí, éçùáä éíñðé÷éí ð÷ àìððéí ùíéáú éðéìáúí äääää.

12. òúä éù ìáçáì áí - èèððú áíùéáéí - ìðääðú äñíéáú ìáíéú çúáíé ðçáä äääðääú ñðéó 7(à)(1) ìð÷ääú äëìáú, 1934 (ìáìì: ò÷ääú äëìáú), ñöéöéí 247 á249- (29) ìð÷ääú äðéðéáú (ðáñç çáù), äñðéó 63(à)(8) ìðä áìäððáú áì÷áíéáú (ìäððáú äæáðéáú) áúùé"ç1958-.

ò÷ääú äëìáú

13. íçìú äëìáú äéä íçìä ðáéðéú ìä ðáéùéí áòìé çééí áòìé áí çí, èääì: èìáéí, ùáòìéí, úðéí, òðáú, áéðéáú, àððááú, òéáðáúéí, çáìááú, çúáíéí, äëì áðé äáí. ú÷áðú äääéðä ùì áìçìä äéä áéí çááú ìùéúä çááúéí, ääéä ðéáíú ñéìðéí ìæéí. äëìáú ìäðáðú äàìððáú ðá÷ (ðùéëä ää ìé÷á÷ òðò), áíéäì ùäéä ìää÷ú ð÷ èàùð ìðáë äðáéó ááìáéáú äðá÷. áãðé èì ìðáë äðáéó ááìáéáú äðá÷ ñíáë ìäùððáú áìçìä, áìðéëé áìçìä éìðé äáéðä ìää÷ú áú÷áðú äääéðä. ìä ìíáúð ìðééí, èé èéðáì äðéúí áú÷áðú äääéðä éðéí, áìäçð áúðððáú áìçìä ìä ðéúí òää ìòùáú ìääíä, ääçáìä ìú áééñáðéí ÷ùéí.

äëìáú ðçùáú ìíçìä ÷éìðéú áí ìáðé äáí. ìää"ç ìùðä äç÷ìáú äðéúäç äéðð òáìä èé "áíáíé ùùò ùðáúéä äðáúðáú ùì áìáéðä (1948-1957), ìúä áéùðáì 23 áðé äáí ìéìáú. ìæ ääçì áððéìáú áìððéä áíéäçáú ùì äùéðáúéí ääèðéðéí, áúðú 1958 (ùéìáä ùì çéñáì çáää áéìáéí äääáðú áòìé çééí ìùäééí), áéððä äðáðä ì÷ðé èìáú ðáñðéí, èáìì òä ùðú 1971... ìæ äðä ää÷éääð 1996 ìä áéðð áó ì÷ðä äçä ùì èìáú äääì áéùðáì". ììðáä äððð, ððèð áúàðéé 15.12.96 çééí òä"ì, ìíçìú äëìáú, äæáú ìäçð ùððùé òì éäé áòì çééí áíúé ìæäää ùäéä ðáäð áìçìä.

íàããðà ìùìéíà ùääéùà àíãéðà òàíà éé ðúàíà í÷ðä ðãñó ùì èíáú
"áéíãä áú ùáo, úàùáú äéðð ÷ìðñããä ìàçð ùðùðèä òì éãé áòì çé
(éúëì ùíãããð áçúàì)". äéðð ÷ìðñããä ùäëì áñíéèáú ì÷éããð áçì, äãà
äìùéà 2.

ìùì ùííáú áúííðä ðöééì éé "äçì ìùðú 1989 ìñúíðú òíéä úíàíà áíñðð
í÷ðé äèíáú ááòíé-çééì áéùðàì. áçì ùððéí 1991-1995 àããçðä ñ"à
302 í÷ðé èíáú ááòíé çééì ìðáíú 205 áíàíé çì ùððéí ä÷ããíáú. æà
òíéä ùì 74%" (ìúãé äã"ç ìùðä äç÷íàáú áðéúäç äéðð). àùð ìððéðáú
äíçíä á÷ðä çúáíéì ðöééì éé áíàíé ùððéí 1991-1972 àããçðä äíçíä
áùùä çúáíéì (äã"ç äùéðáúéì ääèðéðééì - 1992). áùðú 1993 ðúàíà
í÷ðä èíáú áçúàì äçä äéðð ÷ðð. áùðú 1994 ðúàíà ùðé í÷ðé èíáú
áçúáíéì, äàçä áéðäçì ääùðé äãáì àì òçì (ìúãé äã"ç äùéðáúéì
ääèðéðééì - 1994). áùðú 1995 ðúàíà èíáú áçúàì äçä, áíáùä äéúéú
(äã"ç äùéðáúéì ääèðéðééì - 1995), äáùðú 1996 ðúàíà çúáì çáíà
èíáú áððàíà òíéú. çúáì æà áð ðùé áú äçä ìúáùáé äðéð, äããà ÷éáì
ééðàì ðãä äíçíä (ìúãé äã"ç äùéðáúéì ääèðéðééì - 1996).

ðéúì, àðãà, ìñéì áíáíð, éé ùéððð áúçíããä ùì çúáíéì äèíáú äéðä
ðíãé éçñéú (áíàíé ùùðéì áçì ùðéì ðúàíà èàçä ùðð í÷ðéì), àì éé
ããà áíáíú òíéä (çíéùä ìúãé äçä ùðð áí÷ðéì ðúàíà áàðáð ùððéì
äàçðäðáú, äèáíì ðúàíà áí÷áíú ìéáùáéì). äìùéáéì äéðì ìéçéúéì
ùáéùðàì ùéððð áúçíããä ùì áçúáíéì äèíáú ðíãé éçñéú, äùéððð ùçíããä
æà äéðä úãððä ééçãäéú ìàðð (äãððééì æà ðãä George Baer "The
Natural History Of The (Rabies" (1991) 20, àì ùìèððúì òì áð
ùéðððä äðíãé ùì äíçíä á÷ðä çúáíéì, ðù÷ðú ñéðä ìíùéú ìðéããð
ìçúáíé ðçãã. ìðéèè, ìá÷ùéì áì ìäùíéä (áããðì ìãã÷ð) çì÷ ìçúáíé
äðçãä, òì éñãä áñíéáú áíã÷ðéú áñðéó 7(1) (à) ìð÷ããú äèíáú.

14. ñðéó 7(1) (à) ìð÷ããú äèíáú ÷ããò, éé:

"(1) ðãðä äèðéðð ìíùìúé éðããä ìäùíéä èì áòì-çé:

(à) äðããð äèíáú ää ùããä çúãä òì èè...".

ñðéó 7(1) (à) ìàðùð ð÷ééú òðáíáú èìðé áòì çééì áì áúðäé àé
ããããáú. ìùìð, éé áúðäé àé äãããáú äãðãðä äèðáú ùáð÷ééú òðáíà èìðé
áòì çééì áðéà òì ððé äèðáú ùããé ð÷ééú òðáéì èìðé áòì çééì çáíä.
äðãðä æà ðããòú ìì áúðéùä éé äããðä òì áðéãáú äðéããð äéðä òðé
òíéáì. ìèàì äùàíà äðùðéú, ìáì ìàðééðé úðäé àé äãããããú - ìáçéðú
òãðíú äçúä, ìáùãä áúãéðä - äìðãé÷éì ðãéðä ááòíé çééì.

ðãéðáúä ùì òðùðáú ìñáéíú äðä áì òãòì éãòä ìäðãðú ìãéðéáú äðìòáú
áãñéñä. áíãéðéáú áíãðãðú äðä äéæáì áéì äéðéðñéì ùãðéì, ááúáì
ìù÷ìì äéçñé. ääéðéðñ äðéããðé ááðéãáú äðéããð äãà áòì çùéãáú
òíéãðä, áíéáú äðãéðä äððãéä áã áì úúððð ìçìú äèíáú - ùãéä ìçíä
÷èìðéú - äéà ðãä. ìèàì, ùããéæáì ääéðéðñéì ðãéä äéð ìðä ääéðéðñ
ùì áðéãáú äðéããð, áíãéðéáú ðããéä ìçééáú äããðú äããðä òíéä.
ìãéðéáú æà ðããéä ìùì ìãðä äðé áðùððáú ñðéó 7(1) (à) ìð÷ããú
äèíáú.

15. àùø ìòàòíú àçùã, ð÷ããú àíàòà àéà ùàéí ì÷áí ìãøàù àããàáú áãããã, ùèí òøùðáú íçíéøä èæå àéðä òàíä á÷ðä àçã òí ìù÷ìä àñååíé äøá ùì ààéðèøñ äöéáãøé ááøéááú äöéáãø. òí æåú, ìà èì çùã - çìù áøçå÷ èèì ùéää - ééåì ìäöäé÷ àíúú áòíé çééí. òøùðáú ì÷ìä èæåú ìøä÷ðú ìúåéí áú àçããã ìäåì òì áòíé àçééí, ááú ààéñåø ìäùíéåì ììà èòí øååé áíáãøø. òì ìé÷áíä äøååé ùì ð÷ããú ààéæåì ðéúì ìììä ìäåöéä àìðäèåøé ùì àñíèåú.

ñòéó 7(1) (à) ìð÷ããú àèìáú ìåøä éé ààèøéðø "éöåãã ìäùíéå èì áòì çé" (áéðáó ìçøéåéí àìðäééí àñòéó, ááéðáó - èðé ùéääãø ááíùé - ì÷éåìí ùì àìððéí çìäðééí). àçããã ìð÷äè òòàíä ðäã áòì àçééí ìñåéøä áú ìíùåú àçùã. èàùø àçùã àéðä ìíùé èù ì÷áí ùìà ìð÷äè òòàíä ðäã áòì àçééí. ð÷ããú ààéæåì áéí ààéðèøñéí áä÷ùø ìòàòíú àçùã, ùàéðä ìçíéøä ää ì÷éìä èúø òì àíéãã, àéà çùã ìíùé áíáãññ.

16. ñìò àíçìä÷ú áéí äöããéí áãà äáí ìåùà àçùã òøéé ùéää áòì çééí ìñåéí, èèòðú äòåùøéí, ää ùåì ÷áãòú áòíé çééí áíùìò, èèòðú àìùéåéí?

ñååøðé, éé àùúééèåú áòì çééí ì÷áãòú áòíé çééí ùìååéä ÷ééí çùã ìíùé éé àéà ðäãðä àèìáú, ìñò÷ú áú àøéùú àñòéó. àèìú äðèì òì ààèøéðø ìååéä øåååú ìèè ùáòì çééí ìñåéí ðäãò áéìáú (ìðåø ìøåéä òì àùúééèåú ì÷áãòú ñéèåì ìñåéí) àéðä ìñò÷ú áú äòåøé ìäåì òì ùìåì äöéáãø. æåú ðäèç ìàðééðé àíçìä (ú÷ãòú ààéøä ùééåìä ìåååú ììåùéú, àðéåìú ñéíðéí ìæéí), áìååø ä÷åùé ìð÷ãã áããòì òøèðé àçø àùòùéåùä (ùèí ÷ùä ì÷áãò òì áéìä áòíé çééí áãã áíåò àçéä äðäãðä). ÷ðäðáú èúø àñéðåì áòíé àçééí àçùååéí èðäãðéí àíçìú àèìáú, ìíìòä äòåòú àèòåú ùì àé ð÷ééú òðäéí èìðé áòì çééí çåìä òì òðé àèòåú ùì ð÷ééú òðäéí èìðé áòì çééí áøéä. ìéåä èæå ùì ÷ðäðáú àéðä ìúééùáú òì ìù÷ìä àñååíé äøá ùì ààéðèøñ ááøéááú äöéáãø, àìðééé àéðä øååéä.

æåú áðäã. ñòéó 7(1) (á) ìð÷ããú àèìáú ìñíéé øåòà àèøéðø ìíùìúé ìäùíéå "èì áòì çé ùðåùé òì éåé áòì çé äðäò áéìáú áä àçùåä òì èè". äðä éé èì, àñíèåú ìäùíéå áòì çééí ìñåéí, ùìååéä ÷ééí çùã ìíùé éé áãã ðäãò áéìáú, ìðåéä éåø àñòéó 7(1) (á), áéù ì÷áí ìòøù áú ñòéó 7(1) (à) áòåøä øçåä éåùø.

17. èù ìäèðéí áìåååø, éé ä÷áéòä ùìåùà àçùã ééåì ùéää ÷áãòä ìñåéíú ùì áòíé çééí, àéí ìíìòä àéúø èìé ìäùíéå áú èì áòíé àçééí àìùúééééí ìååùä ÷áãòä; ììà úéçåì àæåø ääùìä (÷áéòú øééåñ ääùìä ìì÷áí áéìåé áòì àçééí äðäò áíçìä); áììä áååìú ìùéä ùì ääùìä (ååùçùä áú÷ãòú àãåéøä ùì àíçìä).

18. ùàíä ððøåú àéà ùàìú úåððä ùì àçùã. áãø àñò÷ áãã áí òì àñèðä ìåååú ìééåéú áä ùìà áí ñèðä òúéåéú ìñò÷ú áú àøéùú ñòéó 7(1) (à) ìð÷ããú àèìáú. ñèðä ìééåéú ÷ééíú èàùø ÷áãòú áòíé çééí éåø ìä÷ä áéìáú. ñèðä òúéåéú ÷ééíú èàùø ààòùøåú ù÷áãòú áòíé çééí ìä÷ä áéìáú àéðä ìíùéú, áåìí èù çùù ìíùé úáòúéä òìåìä àíçìä ìäùòè á÷øä áåùä ÷áãòä, àð÷ä èè úáòìä áøéååú äöéáãø àñèðä.

äòøùðáú äøçåä ìñòéó 7(1) (à) ìð÷ããú àèìáú ìúä÷ùú ìçùéååùä äøåä ùì ààéðèøñ äöéáãøé ááøéááú äöéáãø, áåéä òàíä á÷ðä àçã òì çùéååùä äøåä ùì àèøù àçåøä áìååøðéú áòøé ùì ä÷åìú úøåòä ìíéä. èìä èì,

áeà òàlà á÷ðä àçä òì úèléúä áíðéòúéú ùì ò÷ääú äèlàú, òléä òlàä àúòéú ðúðéää áää"ö 1555/90 ("çééí íàòlé-çééí" ð' íðäì àùèøáúéí äàèøéðééí, ò"ä íä(1) 83, 85), áääíðä:

"ò÷ääú íçlàú áòlé çééí [ðäñç çäù] òäñ÷ú áàíðòéí íáíéíä áíðéòú àúòéúú ùì áíçlàú làçø ùàlà éáø àúàíä. úäòäú ääèøä òì óéä ðäáòú íàíðòéí äðð÷ééí èìðé áòlé çééí ñððéðééí áíää, èàlà ùäí éáø ðäáòéí äà ùéú çùä ùäí ðäáòéí (øää ñððééí 7 á9-). ìä èì äð÷äää (ò÷ääú äèlàú - à.ä.). ää òäñ÷ú ìä ááíéíä ááíðéòú àúòéúú ùì íçlà ùéäø ðúàíúä àìä áíðéòä òää äèðí íçlà" (äääàùä ùlé - à.ä.).

àòàlà ìì äàíäø, éé àòääää ùíäääø äñèðä òúéäéú, èùìðòíä, àéðä ùàííú àú äàòùèúú ìð÷äé òòàíäú íéäéäú ðää áòlé äçééí òì óéä ò÷ääú äèlàú, ááíää ùäñèðä àòúéäéú äèì ííúéú. ííúäúä ùì äñèðä àòúéäéú úíäéä, áðé÷ø, áçäíðúä àíùäòøú. èàùø äñèðä àòúéäéú ðñíèú òì äçùù íäúòùèäúä áíäéøä ùì áíçlà, àì ää úúððé áéäí ìì äéíéí, äøé ùçäíðúä äñéèäì äéä òäð÷éä ùì äääðíéí àíùðéðéí òì ÷òä àúòéúä, ääèì ää, òðéòäú áòlé äçééí áí÷äí ìñäéí áíäðééðé àúðäääúí.

19. èéääì ùííúäúä ùì ñèðä òúéäéú úíäéä, áéì äéúø, áððéòäú áòlé äçééí äääðä àðìäíéí íäéää÷ áíçlà, äøé ùéú ì÷ääò àú ùéòäø "ñéééú àú÷ì" ùì äððéòäú, áíðäé÷ ùéíäú äñíèäú áíðäéä äñòéó 7(1) (à) ìð÷ääú äèlàú.

á÷äéòú ä"ú÷ì" èú ìúú äøàù ääøàùäðä ìù÷ì ìððéòäú áíçlà áääòì èìlé á÷ðä ÷ääòú áòlé äçééí äðäðä. ìä äøé ä"ú÷ì" ùì ùàòíéí ää úðéí, áíäääéí ääðì òé÷øé áäòòú áíçlà, èäøé ä"ú÷ì" áçúäíéí, áíäääéí ääðì ìùðé áäòòú áíçlà. èìä èì, èú ìúú ääòú ìùéòäø àúçíäää áéì èìì áòlé äçééí áääúä äéäð, äèì íäðøéú äñéèäì íäúòùèäú áíçlà ääñäéøäú íäää÷ú áðé ääí ää (èääì, ñäéøäú ììäò áéì áòì çééí çàìä íäéí áòì çééí ì"÷ääòú äñéèäì", äñäéøäú ììäò áéì áòlé äçééí ì"÷ääòú äñéèäì" íäðé ääí). íèäì, éé ùéòäø ä"ú÷ì" áéðä ÷ääò äéðéä, àìä äää ìúúðä áäúäì ìðäðéé àùòä. íääðéí àìä ìúä÷úú äíñ÷ðä éé èàùø íäääø á÷ääòú áòlé çééí áíäèøéí èðùäéí ùì áíçlà, àùéòäø àúçíäää äèlàú áääúä äéäð ääää éçñéú, äøé äçìèä òì "ú÷ì" ðíäé - òàíäú áíäçì äñäéøäú.

á÷äéòä èé ÷ééíú "ñéééú ú÷ì", áíðäé÷ä ùéíäú äñíèäú ùäñòéó 7(1) (à) ìð÷ääú äèlàú, úíäéä äèlàú áòlé äçééí àíùééééí ì"÷ääòú äñéèäì" áíðäééí äääð ìñäéí. èèì, ÷äéòú èìäú áòlé äçééí òøéèä - áääíä ìèì äçìèä íéðäíéú - íäéúíé àúùúéú òäääúéú äàííú. äàíéé áíääéí íéðéøú úùúéú òäääúéú, èäìì äøàù ääøàùäðä äéñäó ðúäðéí (øää áä"ð 987/94 éäðäðé ð' ùðú àú÷ùäøú, ò"ä íç(5) 412), ùàððééððä áíðì áéì íäääø äñòéøä íääé÷ú, àìä áääíäì òì óéä ðúäðéí àùèç. çäáú äéñäó ðúäðéí ääääú èìäú áòlé äçééí àùééééí ì÷ääòä äðäðä òíúä ìä íéäø ääòòú çä÷ àøùäéú äí÷äíèäú (ðé÷äø äñéøäñ çúäíéí) (ääøäú ùòä) ùùð"á1996-, ää ðäíð éé:

"øùäú ì÷äíéú ùäñäó ðúäðéí äðäðò ìääèìäñééú áçúäíéí áúçàìä áòú èðéñú äçä÷ ìúä÷ó ääíäíè ééùäíä".

úlaðáú æðçéí òí øéáé áòlé çééí íááúá ÷ááöä, íöæ÷áú, èíááí, áéðáð, ááíí äí æéðí áæøç ííöáú áú çááú æéñáó äðúáðéí.

20. ñééáíí ùí ááðéí: äðáðé áááðä òí áðéááú äðéááð, íááð íàðééðé äíçíä áúáðááúéä, íçééä äðáðú ððððáú ðçáä íñðéó 7(1) (à) íð÷ááú äéíáú. íðé äððððáú áíáððú, ðéúí íððáú ùéíáú áñðéó æä è÷÷ééí çùä ííùé ù÷ááðú áòlé çééí íáááä (àá úáááä) ñéðä ìùíáí äðéááð (áä÷ùð ííçíú äéíáú). äððéú ííùáú äçùä, ááððé èùíáááð áñéðä òúéäéú, íððéä ù÷íáí ùí ááðíé ñééáí ùáðéí èáíáð ìðéí.

íí äéíí àí äððé

21. àùð ìòúéðä ðáä òí÷ çðð (íùéáä íñ' 2), íúáðð íí äáááðä äíùíéíä íèðí ðð÷íééáú áíáéðä éé ñéðú äéíáú áäæáð æä äéä íééäéú áíä òúéäéú. íðééé, éçáí äáíáð áñðéðéí 16 á17- ìðéí, íùáúááúä áúðáéí íäððíú ñðéó 7(1) (à) íð÷ááú äéíáú.

ùáðä áíðá íááé ðéðééú ððä (íùéáä íñ' 1) áíááéí (íùéáä íñ' 3). àíä íä áé÷ùä íððáí ííðéðú áñééáí íéíáú íðé ð÷ááú äéíáú, àíä íðé ç÷é÷ú äùíéáí áí÷áíé. æáú ùðä ùð÷ááú äéíáú äéä áááð áñáð íéäçä, áááçä íððééí æä áú äáñáð äéííé íðé ç÷é÷ú äùíéáí áí÷áíé (ùðíéä éáááð ááíùé). íäçð ááððáéáú áí÷áíéáú ííéíä æéðí íáñíéáú íððáí ííðéðú áñéðä íéíáú, æðé ùáááðéí áááéí ðáðáä èí èáíí íäðçáú áú äíùéáä íñ' 5, ùáéä áááó áíáñíé íðé ð÷ááú äéíáú. ääçíéä íäùíéä çúáíé ðçáä, ðáí÷ä áñéðä ìùíáí äðéááð äðááðú íððéðáúí, èù"ðéááé çúáíéí ááááíú ððéðáúí òíáíéí íáááú èð ðáç íäùððáú íäðúéú ùí éíáú". íááðéðä íúá÷ùú áíñ-ðä éé äíùéáéí òáá÷éí áððððáúí äð÷ðáðéú, íðéä áí ððéðáú çðéáä ùí áòlé çééí áí÷áí íñáéí òùáéä íäðáé÷ áðñéááú íñáéíáú ùéíáú áñíéáú áíñáðä áñðéó 7(1) (à) íð÷ááú äéíáú ìùí íðéðú ñéðä òúéäéú ùí éíáú. íéäí äùáíä áí äéí íðáé÷áú áðñéááú áùúé ðùáéáú àíä ùéíáú áñíéáú æä.

22. áú áñáéðáú ííäð ðéæé áéí çéä ðááðä äéíáú íáéí çúáí äððééä äíùéáéí 5-6 éðíáéä. íááðéäí:

"íäððéúðä áí÷ðáðéú áñéáä ìùééçáú äðíáéä éçñéú ùí éíáú áçúáíéí áéùðáí, íäæ ùðáú áçíéúéí, ððáðä áéðéä áúíáíä áíñððí ùí éíáéí, ùáðíéí, ááíéäçä úðéí ðááðéí íäæ ááúä ù÷áðä áðä íäçðáðä, äéí áíäðééðé äáúðáááú ùí çúáíéí, íðááú çúáíé ðçáä, äðíððéí äðé èíí ííäð ðéæé òí éíáéí áçéáú áð" (ääááúä ùíé - à.ä.).

òí æáú, ðááé ìðééí, éé áéí íñíáé áááðí íäçíé òí øúéðú çúáíéí ííäð òí çéáú áçðáú. íéðçáí äùéðáúéí ääðéððééí (1992), ááúä ðéððä äðáúðéí, ðáíä éé äéíáú ééáíä íçááð íçúáíé ááð "ááíððáú íäð ùí úí, ùáðí áä èíä ðááð òí ááð çúáíéí ùáéðä ÷í-úðáðä".

áú áñáéðáú ííäð ðéæé áéí ááí íçúáí ðçáä äððééä äíùéáéí éáááä éçñéú. áçúáíéí ðúðúéí éçéáú íçíä, áíéí áðé ááí - ááðé÷ð éíáéí - æéðí ððúðéí ííäð ðéæé ðéíí. áíáíé ùðú 1996 ððùíä áðúðéä 46 úíáðáú òí ðùééáú çúáíéí. òí æáú íáñéðä äíùéáä íñ' 2 éé áñééáí íäðáú áíçíä á÷ðá çúáíéí, äùééééí ííùðçú äéáððéí, áááä áéçñ íñééáí äðááð íçéáú äùéééáú ííùðçáú áçðáú. äéðí íéé ááä ù"çúáí

ãðããò áëíáú äëðã àãñéáé áéáúø ãðããã íðùãê áìùðãè àú èì äð÷ðã áãøëã. èë íìùì áì÷ðã äëíáú àùø áéøð áëðø íéñø... éããò èé äçúãì ðùè áùøè áðø÷ æìì ùì 20 ã÷ãú (òã áìúúã) 27 áðé àãì, àòãã íñðø àòíé çééí".

ìà ííáúø ìöëéì, èé èù íúú íù÷ì áì ìòãããú áéáú äçúãì áãøì íùðé áãðáøú íçìú äëíáú, áëé áíäìè òùðéí äçìù àùðéí äàçðãðãú ðúãìã ààðð èàçã òùø ì÷ðéí ùì èíáú äçúãìéí.

ù÷ìãì áãøìé äñéëãì àùãðéí íáéà íìñ÷ðã èé ùéðãø "ñèééú áú÷ì" ùì öðéðãú ääëíãñééú äçúãìéí, áìðãé÷ ùéíãù äñíëáú áìðãéã áñðéó 7(1) (à) ìð÷ããú äëíáú öðéè ìäéáú ðéèø áìùìðãúé.

23. áìùéáéí ìà ñéð÷ã ðúãðéí òì èíáú äçúãìéí ùã"ú÷ì" áëì ì÷ãì áì÷ãì, àòì ùéðãø öðéðãú äéúø ùì çúãìé äðçãã áùèç íçééã ðúãì. áì èððã äããðì èìé èé:

"áéããì áíñðøì äéçñé ùì äçúãìéí úãê áéããì áöðéðãú ääëíãñééúí áùèç íçééã ðúãì, òìãì ìãããéì áú äñéëãì ùìçìãú àìã, áããì äëíáú, èçãðã ìãäëíãñééú äçúãìéí éúðùèã áúãéã, áéãðãðã íìðã ìãäëíãñééú áðé äããì".

èìã èì, áé÷úã áìùéáéí íñíãè òì íéúãã ùì à' ùìùãðé, íðãì áùéðãúéí ääèðéðééí, äããìðã:

"ããúðøðãú áããìì äéà ùéíãã ùì öðéðãú ääëíãñééú çéãú-ããø íñéãøú äèãðéí (áíéäçã àùàðìéí áãúðéí) áãúðùèãú ðãéó äëíáú áúãéì. òì öé íç÷ø ùì äãðéãðñééú ùì-ããéã, öðéðãú áùðéí áøìú áããìì áããìã öé 2.5 òã öé 4 ìãì÷ñéíãì áìãììð. øùãú ùìãðãú äéãð íððéíã áú ò÷çéã ìã÷èðú áöðéðãú áãìððãú èðé; èððãà ùãéè äéì äé, áíéäçã èàùø èú áøìú áããìì íããìãú øããú áìúé ìèãðìãú áããì ùðò ìããì æìéì íçéãú-ããø".

ììã ðúãðéí òì èíáú äçúãìéí ùã"ú÷ì" äëíãúí áìùãðøú áì÷ãì íñãéí, ííéìã ìà ðéúì ì÷ããò áú äé÷ó "ñèééú áú÷ì", áìã ðéúì ì÷ããò áú äé÷ó ääëíãì èãé ìããéò ì"ú÷ì".

24. àðãúðéí äöéðã íãããì áìððéí çìãðééí ìíéããø ñèðú äëíáú. çì÷ì íéãðãéí ììðãò áú áùðùèãú áìçìã áì æã úúððð (çéñãì áãðàìé), äçì÷ì ðãðãã ìããè áú ÷ðã áùðããú áòíé äçééí (ðé÷ãø áñéøãñ). àùãìã áìùðééú àðãìã áã÷ùø æã äéà áì íçãéããúã àð÷ðãðéú ùì äøùãú áíéðãìéú ìð÷ðãì áíéãúéãú, ìà ÷ééìú òãã áùì äãðéã áìðãéãðé ùì äñíëáú ùãñðéó 7(1) (à) ("éðããã ìãùíéã èì áòì çé"). ð÷ããú áìãðã áéà ù"ñíëáú áìðãñçú áìùãì ùì çããã òùãéã ìãúðøù, áðñéããú íéäçããú, èñíëáú øùãú" (é' æìèø ñíëáú íéðãìéú (úùð"ã, èðé à') 224, áããððéãú ùì). ìèãì àùãìã áì íú÷ééíãú ðñéããú íéäçããú áìðãé÷ãú ñéããã äñíëáú èøùãú, ìððééì áøéøú áìððéí çìãðééí?

ñããððé, èé òì ùãìã æã èú ìãùéã áçéãã, íéìã èòìéí. äèòì äøàùãì áãã, èé áñéããã äñíëáú èñíëáú øùãú èú àè èãé ìãðçéã áú àòùðãú áãøéðã áéì áìððéí áìãùéíéí áú çããú äøùãú áíéðãìéú ìð÷ãè òòãìã ìíéããø äñéëãì, áìã ìððã÷ áú äøùãú áíéðãìéú íçããúã. äèòì áùðé áãã ùòøùðãú äçøú úéòãø òðø áìúé øðãé áéì áãúðúçãú áìãðéú, áìðíéãã

àlòòéí ùòààòòàúí òlâëä éáúø lãñøú ãñéëãí, íáéí áúóúçáú àlùòè. áí÷ðä æá úáéà òøùòáú àçøú ì÷éääò àçáááú àlùòèéáú ááúàí lãúóúçáú àlãòéú ùäéúä áùòú 1934, äéà áùòä áä òç÷÷ä äò÷äää. äãøë lãéíòò í"÷éäòãí" æä, úãê òlòãí äòòø áéí àçáááú àlùòèéáú lãòùøäéáú àlãòéáú àçãùáú, äéà æá àlòøùú áú ñlëáú àçááä ëlãòùøú ò÷ééú òòãlãú ùlëáú òäéòúí òlâëä éáúø lúí ãñøú ãñëòä. èòí ùlëúé, àlëäçã ìò÷ääú äëlãú, lúí÷ã áéë ùääòéä àlòäëäøé ùí ñlëáú ääùlãä òäéø òì ø÷ò úóéúú àlçã÷÷ àlòäëäøé áú ãñëòä ëlëéäéú, èùäæ òlâëä éòéíáúí ùí äàlòòéí àçlãòééí. äãlí úóéúúòä áú ãñëòä ëëãlìú áí ñëòä òúéäéú, lçééáú áú äøùáú àlëòäíéú lù÷ãí áú äàlòòéí àçlãòééí, òì óé lëáú éòéíáúí álòä òúãí.

25. éäø òlãòä òì æé÷ú äããlìéí ùáéí lëáú éòéíáúúà ùí àlòòé çlãòé íáéí lù÷lã ãñããlë ùí äòøé äòòäò. lëäí, ùòäëç äòøé äãããä ùí äøéäáú äòéäãø ääéáú lçlú äëlãú lçlã ÷ëlòéú, òéúí lãlø éé ø÷ àí ÷ééíéí àlòòéí çlãòééí lãùlãä, ùlëáú éòéíáúí äããä àlëäçã, éçùää àlã lññòé÷éí lñéäãø ñëòä lëéäéú ÷ééíú, äãäòäøí èú äòä÷ä lãòòlú ãñlëáú ùãñòéó 7(1)(à) lò÷ääú äëlãú. ääéíä èùlãäãø ø÷ ãñëòä òúéäéú, èú ì÷ãí lù÷ãí äòòlú àlòòéí àçøéí, àó ùlëáú éòéíáúí òçáúä éáúø, äëí äãúçùä àlëáú çãlòúä ùí ãñéëãí äòúéäé. äãlí áí áëí àlã, lã òéúí lãëøéò lãä ÷áéòú "ú÷í" àçúãlëí äãæã lñãéí, àùéòäø (lãòòé) ùí ãñéëä lñ ä"ú÷í".

ç÷é÷ú àùlëãí àl÷ãlë

26. òúéøä æá lëääòú áí ëòäã òéøä, øùáú ì÷ãlëú äøùáú äéæãøéú. ãñlëäéáú uëù lëí àçã lããòéí àlã lòããòáú äãäøé ç÷é÷ä òòøäéí, àòì ëí èú lòòì áú äãéãí äãí.

àlùéää lñ' 1, ùäéà òéøä, èãòòú éé ò÷ääú äòéøéáú lñlëëä ááúä lãlëú àòlë çééí, lùúé òéíáú: äããä lãøéäáú äòéäãø àlòéòú lëøä. òì lòú lãéëéä àlãáéí áú èòòáúéä òáéä úçéíä áú ì÷ãøáú ãñlëáú òlëãí lã÷ùú àlùéää lñ' 1 lñlãë. ñòéó 242 lò÷ääú äòéøéáú ÷ãäò éé:

"àòòééí úáøäää áøéääú äòéäãø äòäçáúá úòùä äòéøéä òòãlãú àlã:

(1) úò÷äè àlòòéí lãñøú ëí lëøä ää lñòéòúá áúäää lããé÷áú ùlëøúí lãø lã áí àlëøäéí ä÷ééíéí.

....

(10) úãøä äãäø äãé÷ú áúéí ääòéòéí ëäé lãøø áú lòä äòé÷éãí ùlãí ää lòòééí àçø äãäãø àlòòéí lãùlãú òëäøàùéí, òëäøéí áùàø ùòòéí".

ñòéó 247 lò÷ääú äòéøéáú, ÷ãäò éé:

"(à) äòéøéä úãøä äãäø øéùãlí ääçæ÷úí ùí ëlãéí ääùlãúí ùí ëlãé øçáä ää ëlãéí ùãí lãçæ÷éí, ää lòéçéí lãí lùãèè, áí÷ãlãú òéääøééí, ùlã lòé áúòäéí úò÷äòä.

(á) äðéðéä úñäéø ää úíðò äçæ÷ú çæðéí, úñäéø äçæ÷ú áðíé çééí äçðéí áääôí ùäçæ÷úí íä úääää íèðä öéääðé ää íðäò íáðéääú áúñäéø ää úíðò íððä ää íðáð ùí áðíé çééí".

ñðéó 249(29) íð÷ääú äðéðéääú, ÷ääò éé:

"íòùáú áäðé èìí, èì íòùä ääðáú íúí ùíéðä òì úçái äðéðéä, áðéääú äðéääð äääéèçái áä, äéí, áðùáúä ùí äííäðä, íä÷éí äí÷ééí íäñäú íáðéääú äðéääð äíçéðäé, äíñééò íäí".

íèððú äíùéää íñ' 1 íäñíéú äéä íäùíéä çúáié ðçää íéäç ñðéó 247 íð÷ääú äðéðéääú, äðáú íùúé äðéíáú ùíðéðä. íçéíäðéí, íä÷úú äéä íñíäé òì äñíéäú äèííéú íääää íáðéääú äðéääð, äíä÷ðú íä áñðéó 249(29), äòì äñíéäú äèííéú íððäí íäñðú íèðä, äíä÷ðú íä áñðéó 242(1).

27. ääí íñíéé ñðéó 247 íð÷ääú äðéðéääú - òì ùúé çíäðáúéä - áú äðéðéä íäíéú çúáié ðçää?

àùð íñðéó 247(à) íð÷äää, äðé ùñíéäú íäùíéä áðíé çééí íääáíú íéíáé äð÷ð. àùð íñðéó 247(á) äðé ùñíéäú íð÷äé òðáíáú èðää èìí áðíé äçééí äéðä èáííú áíðäðú áú äñíéäú íäùíéä çéáú äð÷ð. äéí, íäðúé, í÷ái íððù áú ñðéðéí 247(à) á-247(á) ééäððéí äñäð äää, íðéä íáúðú äùíáú èì áðì çééí, ùái èí, íääò òäòì äñäð äçä ìððé ñðéðé íùðä? äáú äðää. ððää éé ñðéó 247(á) òäñ÷ áðé÷ð ááðíé çééí, ùéú íäí áðíéí, áíä äçéáú äð÷ð. äíñ÷ðä íúä÷úú ííùái äñðéó: "úñäéø ää úíðò äçæ÷ú çæðéí, úñäéø äçæ÷ú áðíé çééí äçðéí". äùéíáú áíéíä "äçæ÷ä", íðíæ òì ÷éáiä ùí íçæ÷, ääíçæ÷ ùáií áú äðùðáú äéáú äçéä çééú äð÷ð.

28. äéðé ñääð éé èú íððù áú ñðéðéí 247 á242-(10) íð÷ääú äðéðéääú èííðéí áú ñíéäú äðéðéä íððäí èðää çéáú ðçää äíñéðäú áú ùíái äðéääð. ñðéó 247 äéðä òäñ÷ äçéáú ðçää (äáíú éíáéí), ääé÷ðä ùí ñðéó 242(10) íääái í"ðéäðáúéí, òéäðéí áùäð ùððéí". äéí íäðéç éé äéé áé÷ú äíçä÷÷ ííðáú áú äééðäí äñéðä ìùíái äðéääð, äðù÷ðú ìùäð áðíé äçééí. èùíäääð áðäðé äðéääúé ááúðäðú áðíé äçééí ùùéðäðä ìùúðä íòú íòú, èú íäðùð áùáiú ääéí íðäðéé äçáðä äíùúðéí. áùáiä ää ðéúí, äðääé, íòùáú ääíððäú äñíéäú äèííéú äíäð÷áú äéäé äðéðéä. íðééé, äéðé ðäää ñéää ùíä íðäí áú ñíéáúä ùí äðéðéä íð÷äé òðáíáú ðää çéáú ðçää, áñðéó 249(29) íð÷ääú äðéðéääú èùððáíáú áíä áääú ìùíäð òì áðéääú äðéääð. òì äùáiä ááéíä ðñéääú íñéðú ÷ääðú áðíé çééí áú áðéääú äðéääð, ÷üä íäùéä íðàù. èú íäçái ùáiä ää íääð áíáú áíéää úääúää íðéí ää÷ùð íð÷ääú äèíáú. äééðä: ééää ùí äíçíä ääùíéäúéä òì äääí, ùééçáú äíçíä á÷ðä ìùðçú äçéä äðäðä, òäòíú äñéðä íäùðùéáú äíçíä á÷ðä áðíé äçééí, òäòíú äñéðä íäää÷ú áðé ääí äíçíä, äééäðä ááiä. çùéääúä äòíéäðä ùí ääéðéðñ äðéääðé ááðéääú äðéääð íçééä éé äðéðéä úää íðééáú áí äñíéäú íäùíéä áðíé çééí, èùñíéäú ää èðäðä íéðéíáúí ùí äíððéí çíäðééí.

29. ààí ðéúí ìòàí áñòéó 242(1) ìò÷ááú àðéðéáú áú ñíèáúà ùì àøùáú ìð÷àè àìòòéí - ìðááú àùíàà - ðáà çéáú øçáá, íàèòí ùì òáèòà áøááçú áúàùáéí?

áúéáà "íèðã" ñááíú íáçéðã ìùáðéú áú àðøùðáú èé íèðã áàà áí æã àðáðí òì éãé áòìé çééí. ñòéó 242(1) ìò÷ááú àðéðéáú - áááíà ìñòéó 249(29) - áàà ñòéó èììé, áðéúí ìòøùá éáà ìòã áñòéðéí áñòðéðéí (èááí ñòéó 242(10)).

ìù÷íà ùì àðáðé áçáðúé áðáçáú, áááááé ùòçáú áàà ìíù÷íà ùì àðáðé ìááèéç áú áðéááú àðéááð. ááíí íàçø ùìà ðéúí íáèì èìèì áú àðáðé àðáðé ìðááçã, èù ììòáà áú ð÷ááú ààéæáí áíáèáú áú ìù÷íà ùì áçááá ìááí òì áòìé áçééí - íæã, ááú ìù÷íà áíáðçú ùì àðáðé àðáðé áøááçã - íæã. íáéðéáú øááéá íçééáú àðóú áðóç ìð÷ééú òðáìáú (ááðøé òðáìáú àùíàà) ðáà áòìé çééí ìí àèòí èé áí òááðéí áðáçáú. ìðéèè, èù ìòøù áú áúéáà "íèðã" ùáñòéó 242(1) ìò÷ááú àðéðéáú, èèì ùíáááð áíèðã àðáðí íáðìé áçééí, áðìòáí. ááééðã, èòáèòà ÷ùá áçíáðã áøááçú áçáðã, ááááíú áúéááú àððçáú çééí ù÷éðéí. èáìáð, áðáú ááááááú á÷éáíà ùì àðáèòà òðéèá ìáéáú ááááá éçñéú, áð÷ééú àìòòéí çíáðééí ùíéáú èòéìáúí ðíáèá éçñéú àó áéá úáà ìñò÷.

30. áíùéáá ìñ' 2, ùáèà íáðòã àéæáðéú, íá÷ùú ìñíáè òì ñòéó 63(à) (8) ìòã áíáðòáú áí÷áíéáú (íáðòáú àæáðéáú), áúùí"á1958-, á÷áò èé:

"áíáðòã ìáñíèú, áúéí íá ìáðááú àðø ááíéáá ùàéí ìèè ìùáí ñúéðã ìèì áéí, ìèòì áìòòáì áéí òðééí áðáðò ìðéááð áúçáí íáðòùá, ááèìì æã éáéá ìá áñíèáéáú ááááú...

(8) ì÷ááò ñáðéí, ìàèéì àéñáðéí ááááìáú, ìàçã ááìòòéí áìçééá úáùáéí, áòìéí áìçæ÷éí ùáí éàçæá ááìòòéí - éáé ìááèéç áú áðéááú àðéááð, áú áñáð ááú ááéèçáí; ììðáò ááðòùí ááúòùèáúí ùì íçíáú áðáðéí, ìðááú íçíáú áðáðéí ùì áòìé çééí áðìçéí, áíáðòí; ìáùíéã íæ÷éí áà áòìé çééí ùàéí ìáí áòìéí..."

òã áíáðòáú ááéæáðéáú ìñíèé áááòí ìòáðù áú áíáðòã ìáùíéã "áòìé çééí ùàéí ìáí áòìéí". ááðáà æã ìñíèéá áú áíáðòã ááéæáðéú ìáùíéã çéáú àð÷, ááèììì çúáìé øçáá. ááòú ðáúðú èé øáçáá ùì áñíèáú ìðé òã áíáðòáú ááéæáðéáú æáà ìðáçáá ùì áñíèáú ìðé ò÷ááú àðéðéáú. ùèí, "÷ùá ìðááú èòí ááéáðé ìááçðã... èàéìá áúáùáéí áúçáìé áíáðòáú áí÷áíéáú æ÷á÷éí ìéáúð àðáèðáðñáú ùì áùíéáí áí÷áíé ìáùð úáùáé àðééí" (áá"ò 287/71 áòááì ð' òéðéú øíù-áí, ò"ã èã(2) 821, 824; áèí áá"ò 2838/95 çééí áðéðáðã ð' áíáðòã ááéæáðéú ÷òðéí, ùèòí òáðñí). ìðéèè, áðéìáú ìáðòìú áñíèáú ìðé òã áíáðòáú ááéæáðéáú æááú ìðéìáú ìáðòìú áñíèáú ìðé ò÷ááú àðéðéáú, òìéáí òíáðã ìèè.

31. áíùéáá ìñ' 3, ùáèà íáðòã ì÷áíéú, ñáíèú òì ñòéó 146(8) ìòã áíáðòáú áí÷áíéáú (à) ùúé"á1950-, ùíùáðã æáà ìñòéó 63(à) (8) ìòã áíáðòáú ááéæáðéáú. áááðéí ùáìððã òì íáðòáú áéæáðéáú éòéí, òì èí, áí ìáéé íáðòáú ì÷áíéáú.

ìí áèìì àì àðøè

32. iù÷áòðǎ éé æøùǎéǎú ãi÷ǎléǎú iǎñléǎú, èèìì, iǎùiléǎ çéǎú øçǎǎ, éù iǎçǎi àú çǎ÷éǎú äǎçlèǎ iǎùiléǎ çúǎlé øçǎǎ. ãiùéǎ iñ' 4, iøæ æùlèǎi ãi÷ǎlé, òlǎ òì ãñèðǎú ááøéǎǎúéǎú àòì æé ãðǎçǎú ãðǎøléí iøééǎæ ùì çúǎléí. iǎǎøéǎ:

"à. içlǎú øǎǎú, ãlǎǎú ñééǎi øǎ iǎðé ãǎi iǎðǎøǎú òì éǎé çúǎléí áǎéí æéúø èlǎú, ùøèð æçúǎi, áæú, èǎ÷ñǎòìñlǎæñ, iðèǎñðéøǎæñ, ãñlǎðlǎæñ.

éǎǎú èé içlǎú àlǎ iǎǎú ñééǎi øǎ iǎðé ãǎi ãòùǎéǎú iǎøǎi iðæ÷éí áøéǎǎúéí çlǎøéí áǎlúé ãðéééí.

....

ǎ. ãðǎñó áǎøléí æçúǎléí iǎðéǎú úǎøǎǎǎ ãðé÷éǎi çlǎøǎú æøùǎéǎú ãi÷ǎléǎú, áéi æéúø áùì ãòǎǎǎ èé æçúǎléí òǎúçéí òçé àùðǎ ãùǎðééí àú úǎèðí, áǎǎøléí òì éǎé èé iðéæð àùðǎ áøçǎǎú.

ǎ. èlǎ èi, ðèðñéí æçúǎléí i÷ǎlǎú ÷ø÷ò ùì áúé iǎǎøéí ãðǎðéí álǎǎi áǎéle ãǎéi ùì ãðé ãǎi, áð æùǎøí iǎðǎú içlǎú áæǎǎléí, ùlǎ iðééí ièðǎ çlǎø.

ǎ. ãðñéǎǎú àlǎ, òí èì áǎǎǎ iǎðlé çééí áèìì ãlçúǎléí áðøè, áððø èé øééǎæ áǎèlǎñééǎ áǎǎléí ùì çúǎléí ùǎééí iǎǎú ñèðǎ áøéǎǎúéí".

iðǎǎ, èǎððéí ãðǎúøéí èé iǎ ø÷ èòléí iǎñøééí, àlǎ áí èòléí úǎòlúðééí øðǎðéí, ùǎ÷léí iðǎ æé àùlǎú æçúǎléí. ièòðúí ã"çúǎléí áí ñðéèøéí èǎǎéí ùì ãñǎéǎǎ; èǎððéí ðéǎøéí, ðçùéí àùððéí iléðéǎi; áí èǎðòlǎ - èǎðø áǎéǎi æéǎðé, úǎǎø ièù álǎé÷éí, ãðéǎøéí áǎçǎlǎǎú áùǎøí ñèðǎ èòǎlǎ áléǎòlú iǎǎi iǎùø æé-ǎððéíǎú áǎñéúéú ùǎǎøléí, èǎééǎl, æçúǎléí". àú èòðúí ñǎlèéí ãðǎúøéí òì áǎøéǎ ùì ã"ø øðé ÷éùǎi, iǎi òǎlǎ èé:

"áí áí ðéúí æéǎ iñl÷ àú èì çúǎlé æøçǎǎ álçéòú èðúǎø æçú ÷èðǎ - æéúǎ æǎ ùèǎú iǎçlèù iòùǎú æǎú: áàøððǎ ãñǎǎ-èøǎðéú àlǎ ð÷éǎ áléǎçǎ æçúǎléí iǎǎǎéí çǎǎøú áéèçǎi ã÷ǎlǎǎéú iððé òléǎ áǎéøǎ álñðø álèøñléí ðéǎøéí áçǎlǎǎú, ãlòǎéøéí içlǎú ÷ùǎú iǎǎi: iðèǎñðéøǎæñ (ðéǎøú) áǎø áèǎ', ãðǎðéí áøéǎú áǎlǎǎi ùì áǎǎi, áèì òléǎ álñðø ãðçùéí álñǎèðéí iǎǎi á÷øǎú i÷ǎlǎú álǎǎøéí."

33. áǎi áǎðçǎ úùúéú øǎééúéú iñð÷ú ið÷éèú òðǎlǎú ðǎǎ çúǎléí, ièðlé áøéǎǎú (iǎǎðéǎ ñèðú èlǎú, òléǎ òlǎðǎ iðéí) áǎ iðéòú ièðǎ?

áèè ùðééðǎ ãiùéǎéí àú ùì álçlǎú álǎðǎøǎú òì éǎé çúǎléí áúéǎǎøí, iǎ èòǎǎ éǎé çǎǎúí. òléǎi iǎññ, iǎçø æéñǎó ðúǎðéí, çùù iîúé iðǎéðǎ ááøéǎǎú ãðéǎǎø, ál÷ǎǎò àú áàlððéí uèù ið÷ǎè áǎi òì ðé álǎú áléǎǎ ùǎǎúǎǎ iðéí. áǎǎ áǎéí iǎǎé ÷éǎlǎ ùì ièðǎ ò÷ǎ øéǎǎ çúǎléí.

ñǎó áǎø

34. àòàlà ìì àì÷àáò, èé àì ìàòùé èù ìàçáú àú àòùéøä ðää àlàòöä àì÷àléú òì÷ çòø áèì àðääò ìùéìàù àñìéàú ìóé ò÷àáú àèìáú, ààéìà ìááé àòùéøáú ðää ìááéì àòéøééú òøä èù ìéúì òä àçìéé, áìááì æà ùòìéäì ìù÷àì ìçáù àú òìáúì ìààø àìáú àìéää ùääòòä áçááú àòùé, àì ìòðééì ééùàìà ùì àñìéàú ùáò÷àáú àèìáú, àäì ìòðééì ééùàì àñìéàú ùáç÷é÷ú àùìéäì àì÷àlé.

ù á ò è

àðùéà à' áø÷:

1. òééðùé áòñ÷é àéðí ùì çáøé. àðé ì÷àì àú àòùì áàùø ìòøùðáúà àøàáéà ùì ñòéó 7(1) ìò÷àáú àèìáú, 1934 (ìàìì: "ò÷àáú àèìáú") áààùò ìééùàìà ùì ñòéó æà áðñéááú àì÷øä. àðé ìòèðó ìàììòáúéäì ùì çáøé áääø àòàøé áàùááéú ÷àáé ìáéðéáú áøàøéì, èììéì ìðçéì áòøìéøéì ìàøéééì, ìòéäì éé÷àò ÷éäìà ùì ñééäì ìàùòùéáú ìçìú èìáú àèì áääø àòàøé áéòéøú àìéé ìðäìé ñääø ì÷àìú àçìéä èàìàø. àðé ìñééì àì òì ÷áéòùì, èé ÷ééìú ñìéàú ò÷øàðéú ìàùìáú àòìé çééì ìòé ò÷àáú àòéøéáú [ðáñç çáù] (ìàìì: "ò÷àáú àòéøéáú") àä òä àìáòòáú àì÷àléáú (ìáòòáú àéæàøéáú), áùùé"ç1958- (ìàìì: "òä àìáòòáú ì÷àléáú") àéé àìùéááú 1 á3- ìà àðéçä áòðé áéú àìùòè ùùúéú øáééúéú ìñò÷ú, ùùòäé÷ àú àòòìú ñìéàú ìòé çé÷à÷éì àìà. àì áä÷ùò æà àðé ìòèðó ìàòù çáøé áàùø ìòàøé á÷áéòù ìðáðäì ÷àìú àçìéáú, áùááéú ÷àáé ìáéðéáú áøàøéì, èììéì ìðçéì áòøìéøéì ìàøéééì ììéìàù àñìéàú.

2. ðääç ìñ÷ðáúé àìà ìà ìòàùé òàøé ìàùééçñ áàøçáà ìùàìà àèììéú ààìàòùéù éáùø áàùø ìæéáúì ùì àòìé àçééì ìçéáú áààùò ìòøùðáúà ùì çä÷ òòø àòìé çééì (àäðä òì àòìé çééì), áùùð"á1994- áä÷ùò æà. ààáéì ààéì çàì÷, èé àìùéááú øàéáú ìàìéú àòìé çééì áàù÷ééì áùðáéì á÷ààòéì áçé÷à÷éì ùðìðä ìòéì, ðéúì ìàùàéø áòøéé òéäì ùàìà æà, àìáääøú àì áóé çáøùé è"ùàìà òøééú ìáñøéú àìùòééú ñääéä (ù)áùùááà òìéä àéððä àçéää. àéà ùìáéä áùøááùä áòøééä áàùòéñú òàììà ùì èì çáøä áòøééä ààìà òùáééì ìàùùðáú òì àæìì, àì÷àì áàðñéááú." (áàùááà àì çááú àòùà ùì éà' áùáòè áàø áòø"à 1684/96 òìáúú ùðä ìçéáú ìçéáú ð' ìòòìé ðáòù çìú áàø, èøì òáòñì).

3. ìà ìòàùé àì ì÷àì ì÷ààò òìää àçìééú áàùø ìáé÷òä àìááé÷ ùì àñìéàú ùää÷ðùä ìòùáéáú àì÷àléáú ìóé ò÷àáú àòéøéáú àòä àìáòòáú àì÷àléáú. èàìàø áçááú áàòù ùì çáøé, èøì áéáùà àìùéáéì òìää ìòàøéú àìðäì÷ú áòðééì, áéì áìéùàø àò÷øàðé ááéì áìéùàø àòáááúé. ìòééé, àðé ñääø, èé ìáéä éäéä ìàùàéø àì ñääéä æà áòøéé òéäì, òä ìì÷øä áà úááà áòðé áéú àìùòè ùìáðä ìùòééú àòáááúéú ììàä.

ìòééé àðé ìñééì, èé èù ìàçáú àú àòùéøä ðää àìùéáä 2, áèì àðääò ìùéìàù àñìéàú ìóé ò÷àáú àèìáú àìéúì òä àçìéúé ðää àìùéááú 1 á3-, áìááì æà ùòìéäì ìù÷àì ìçáù àú òìáúì àìáññà òì ùùúéú òáááúéú ààììú.

ð ù é à

àùò òì èì áàçìé èäì÷ìì:

1. ìàçáú àú àòùéøä ðää àìáòòä àì÷àléú òì÷ çòø áèì àðääò ìùéìàù àñìéàú ìóé ò÷àáú àèìáú.

2. iéúĩ öå äçlèé áòúéøåú ðåã læáéí åòéøééú òøã áíåáí æä
ùòìéäí ìù÷åì îçãù áú òíãúí åíáññä òì úùúéú òååãúéú äåìíú,
làåø àíåú äíéää ùääöòå áõñ÷-ääéí äí ìòðééí ééùåíä ùì äñíëåú
ùáõ÷ååú äëíåú ääí ìòðééí ééùåí äñíëåú ùáç÷é÷ú äùìèåí äí÷åíé.

àéí öå læåöååú.

ðéúí äéåí, æ' áùåè úùð"ç (3.2.98).

ð ù é à

ù å ö è

ù å ö è ú

äòú÷ íúàéí ìí÷åø
ùíøéää ääí - îæëéø øàùé
96064460.J18

48

48

48